

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

26 MAART 1996

**Wetsontwerp
houdende sociale bepalingen**

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. **CANTILLON**

I. SOCIALE ZAKEN**1. UITEENZETTING DOOR DE
MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN**

De minister herinnert eraan dat bij het begin van het zittingsjaar een programmawet met belangrijke budgettaire implicaties door het Parlement werd aangenomen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevrouw Maximus, voorzitter; de heren Buelens, G. Charlier, Coene, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Destexhe, Hazette, de dames Merchiers, Nelis-Van Liedekerke, de heren Olivier, Poty, Santkin, de dames Thijs en Cantillon, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: mevrouw Bribosia, de heren Caluwé, Devolder, D'Hooghe, Happart, Hatry, Moens en mevrouw Sémer.
3. Andere senator: mevrouw Dardenne.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-297 - 1995/1996:

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
- Nr. 2: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

26 MARS 1996

**Projet de loi
portant des dispositions sociales**

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR MME **CANTILLON**

I. AFFAIRES SOCIALES**1. EXPOSÉ DE LA MINISTRE DES
AFFAIRES SOCIALES**

La ministre rappelle qu'au début de la session, une loi-programme ayant d'importantes implications budgétaires avait été adoptée par le Parlement.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mme Maximus, présidente; MM. Buelens, G. Charlier, Coene, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Destexhe, Hazette, Mmes Merchiers, Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Poty, Santkin, Mmes Thijs et Cantillon, rapporteuse.
2. Membres suppléants: Mme Bribosia, MM. Caluwé, Devolder, D'Hooghe, Happart, Hatry, Moens et Mme Sémer.
3. Autre sénatrice: Mme Dardenne.

Voir:

Documents du Sénat:

1-297 - 1995/1996:

- N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.
- N° 2: Amendements.

Deze tweede wet houdende sociale bepalingen was vooral noodzakelijk geworden om een hele reeks concrete juridische problemen te regelen in de verschillende sectoren van de sociale zekerheid.

— In titel II, hoofdstuk 1, wordt de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 in overeenstemming gebracht met het arrest van 13 juni 1979 van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en met de afstammingswet van 31 maart 1987. Het onderscheid tussen natuurlijke en wettige kinderen behoort daarmee, wat deze sector betreft, volledig tot het verleden.

— In de sector van de beroepsziekten worden, onder meer op vraag van de betrokken overheidsinstellingen, een aantal wijzigingen aangebracht die een vereenvoudiging van de procedures en een verbetering van de rechtszekerheid beogen.

— De artikelen met betrekking tot de dienst Overzeese sociale zekerheid hebben onder meer tot doel een aantal discriminaties weg te werken van de verzekerden in deze sector tegenover de werknemers die aan de R.S.Z. zijn onderworpen.

In de betrokken wetgeving worden bepalingen ingevoerd die geïnspireerd zijn door de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en door de wetgeving op de werknemerspensioenen.

Ook worden grondige wijzigingen aangebracht in de regeling inzake ziekte-uitkeringen, die momenteel haar rol van vervangingsinkomen onvoldoende vervult.

Het stelsel evolueert derhalve, enkele uitzonderingen buiten beschouwing gelaten, geleidelijk in de richting van de andere sectoren van de sociale zekerheid.

— Overeenkomstig de beslissingen die door de Regering werden genomen tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1994, bevat het ontwerp bepalingen die ertoe strekken de opdrachten van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers toe te kennen aan respectievelijk de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Rijksdienst voor Pensioenen.

Deze overdracht gebeurt met inachtneming van een aantal bijzondere regelingen die door de besluitwet van 10 januari 1945 ten voordele van de mijnwerkers werden ingevoerd.

Zo blijven de regionale «antennes» in Luik, Charleroi en Hasselt, die de individuele rekeningen beheren, voortbestaan.

— Een hele reeks bepalingen betreft de reorganisatie van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. Zij zullen onder meer een wettelijke basis vormen voor een systeem van gegevensuitwisseling tussen het R.I.Z.I.V. en het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. Deze

Cette deuxième loi portant des dispositions sociales s'imposait principalement pour régler toute une série de problèmes juridiques concrets dans les différents secteurs de la sécurité sociale.

— Au titre II, chapitre I^{er}, la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est mise en concordance avec l'arrêt du 13 juin 1979 de la Cour européenne des droits de l'homme et la loi du 31 mars 1987 sur la filiation. La distinction entre les enfants naturels et les enfants légitimes fait dès lors totalement partie du passé en ce qui concerne ce secteur.

— Dans le secteur des maladies professionnelles sont apportées, à la demande, notamment, des établissements publics concernés, une série de modifications visant à simplifier la procédure et à améliorer la sécurité juridique.

— Les articles relatifs à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer ont notamment pour objet de supprimer une série de discriminations à l'égard des assurés de ce secteur par rapport aux travailleurs salariés relevant de l'O.N.S.S.

La loi en projet insère dans la législation en question des dispositions qui s'inspirent de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et de la législation sur les pensions des travailleurs salariés.

De profondes modifications sont également apportées à la réglementation sur les indemnités de maladie, qui jouent imparfaitement le rôle de revenu de remplacement à l'heure actuelle.

Le système évolue donc progressivement, sauf pour quelques rares points, dans le même sens que les autres secteurs de la sécurité sociale.

— Conformément aux décisions que le Gouvernement a prises au cours du conclave budgétaire de juillet 1994, le projet comporte des dispositions visant à conférer les missions du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs respectivement à l'Office national de sécurité sociale, à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et à l'Office national des pensions.

Ce transfert se fait compte tenu d'un certain nombre de dispositions particulières qui avaient été instaurées par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 au profit des ouvriers mineurs.

C'est ainsi que subsistent à Liège, Charleroi et Hasselt les «antennes» régionales qui gèrent les comptes individuels.

— Le projet de loi contient toute une série de dispositions relatives à la réorganisation de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Elles constitueront notamment la base légale d'un système d'échange de données entre l'I.N.A.M.I. et le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de

uitwisseling heeft in een eerste fase alleen betrekking op (anonieme) gegevens inzake ziekenhuisverblijf en geneesmiddelen, maar kan later door de Koning tot andere sectoren worden uitgebreid.

Het systeem heeft niet alleen tot doel de financiering van de ziekenhuizen meer af te stemmen op de behandelde pathologie, maar het beoogt ook gegevens te verzamelen voor een evaluatie van de medische praktijk. Wat dit laatste betreft, kadert het in een hele reeks recente maatregelen, zoals de registratie van minimale psychiatrische gegevens en de minimale sociale gegevens.

— Inzake gezinsbijslagen worden, naast een aanpassing van de samengeordende wetten in het licht van de splitsing van de provincie Brabant, een aantal concrete dossiers uitgeklaard, zoals dat van de werknemers van B.R.T.N. en R.T.B.F. die vervroegd met pensioen gaan.

— Via een amendement in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd het artikel 151 in het ontwerp ingevoegd. Deze bepaling moet, ook in de toekomst, een oplossing bieden voor de problemen inzake de vergoeding van slachtoffers van bepaalde rampen, die aan het licht zijn gekomen na de brand in het Switelhotel te Antwerpen op nieuwjaarsnacht 1994-1995.

Het artikel bepaalt dat de ziekenfondsen hun subrogatierecht ten aanzien van de verzekeraar in het kader van de objectieve aansprakelijkheid slechts kunnen doen gelden nadat deze laatste het slachtoffer volledig heeft vergoed.

Deze wetswijziging gaat overigens gepaard met een voorstel aan het R.I.Z.I.V. tot wijziging van de nomenclatuur van medische verstrekkingen voor dit soort behandelingen, die vaak van lange duur zijn.

De minister vervolgt dat het ontwerp, naast deze eerder technische aangelegenheden, een belangrijke bepaling bevat in verband met de verkiezingen op basis waarvan de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren bij de organen van het R.I.Z.I.V. geregeld wordt.

Deze verkiezingen zullen om de vier jaar door het R.I.Z.I.V., volgens het systeem van de evenredige vertegenwoordiging, worden georganiseerd. Hoewel volgens het ontwerp de eerste verkiezingen ten laatste op 1 juni 1997 moeten worden georganiseerd, zal toch worden getracht ze nog dit jaar te doen plaatsvinden.

Een koninklijk besluit zal nadere regels voor die verkiezingen vaststellen en bepalen welke voorwaarden de beroepsorganisaties van geneesheren moeten vervullen om als representatief te worden erkend.

De minister onderstreept dat elke arts die een praktijk heeft aan de verkiezingen kan deelnemen, ongeacht of hij is aangesloten bij een artsensyndicaat.

l'Environnement. Dans une première phase, cet échange concernera uniquement les données (anonymes) relatives au séjour en hôpital et aux médicaments, mais le Roi pourra l'étendre à d'autres secteurs par la suite.

Le système devra permettre, d'une part, de mieux adapter le financement des hôpitaux à la pathologie traitée et, d'autre part, de collecter des données en vue d'une évaluation de la pratique médicale. Cette collecte s'inscrit dans le cadre d'une série de mesures qui ont été adoptées récemment, comme la mesure relative à l'enregistrement de données psychiatriques et sociales minimales.

— En matière de prestations familiales, la loi en projet vise à adapter les lois coordonnées compte tenu de la scission de la province de Brabant et à clarifier un certain nombre de dossiers concrets, dont, notamment, le dossier concernant le personnel de la R.T.B.F. et de la B.R.T.N. qui bénéficie d'une pension anticipée.

— L'article 151 a été inséré dans le projet de loi par un amendement déposé à la Chambre des représentants. Cette disposition devra également permettre de résoudre les problèmes concernant l'indemnisation des victimes de certaines catastrophes, qui ont surgi à la suite de l'incendie de l'hôtel Switel à Anvers au cours de la nuit de la Saint-Sylvestre 1994-1995.

L'article 151 dispose que les mutuelles ne pourront user, dans le cadre de l'exercice de la responsabilité objective, de leur droit de subrogation à l'encontre de l'assureur, qu'après indemnisation intégrale de la victime par celui-ci.

Parallèlement à cette modification de la loi, l'on propose à l'I.N.A.M.I. de modifier la nomenclature des prestations médicales pour ce type de traitements qui sont souvent très longs.

La ministre ajoute que, outre les dispositions relatives à ces questions plutôt techniques, la loi en projet contient une disposition importante concernant les élections réglant la représentation des organisations professionnelles représentatives des médecins au sein des organes de l'I.N.A.M.I.

L'I.N.A.M.I. organisera ces élections tous les quatre ans, selon le système de la représentation proportionnelle. Les premières élections doivent être organisées au plus tard le 1^{er} juin 1997, mais selon la loi en projet, on s'efforcera de les organiser avant la fin de cette année.

Les modalités de ces élections seront définies par un arrêté royal qui précisera également les conditions auxquelles doivent répondre les organisations professionnelles des médecins pour être reconnues comme étant des organisations représentatives.

La ministre souligne que tous les médecins affiliés ou non à un syndicat de médecins, disposant d'un cabinet médical, peuvent participer aux élections.

Zij acht het wel van essentieel belang dat binnen de overlegorganen van het R.I.Z.I.V. de cohesie en de dialoog die noodzakelijk zijn voor de tariefzekerheid van de patiënten, gegarandeerd blijven.

De minister merkt vervolgens op dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers, na de indiening van het verslag door de commissie, een amendement (nr. 74) werd ingediend tot wijziging van artikel 87, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Dit amendement had tot doel aan het tijdvak van de moederschaprust, dat aanvangt tijdens het eerste jaar van arbeidsongeschiktheid (de primaire arbeidsongeschiktheid), een schorsende werking te geven voor het bepalen van deze laatste periode.

Concreet houdt dit in dat bij het bepalen van het eerste jaar arbeidsongeschiktheid, tijdens hetwelk de gerechtigde aanspraak kan maken op een ongeschiktheidsuitkering gelijk aan 60 pct. van het loon, enkel rekening wordt gehouden met de ongeschiktheidsperiode vóór en na het tijdvak van zwangerschapsrust.

Thans wordt het tijdvak van zwangerschapsrust in deze periode verrekend.

De minister verklaart dat zij zich principieel akkoord heeft verklaard met dit amendement. Wegens technische redenen werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers evenwel besloten de tekst niet op te nemen in het voorliggende ontwerp, maar als afzonderlijk wetsvoorstel in te dienen.

Zij gaat vervolgens in op de artikelen 56 en 57 van het ontwerp, die bepalen dat het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten niet langer kan worden gefinancierd via de reserves van de sector gezinsbijlagen voor werknemers. De financiering voor 1996 blijft gewaarborgd. Het fonds als dusdanig wordt niet opgeheven en de financiering met andere middelen blijft mogelijk.

De sociale partners lijken bereid hun bijdrage van 0,05 pct. op de loonmassa, bestemd voor de buitenschoolse opvang van kinderen tussen 3 en 12 jaar, verder ter beschikking te stellen.

Wat de ziekenhuissector betreft, herinnert de minister eraan dat de ziekenhuizen reeds geruime tijd verplicht zijn om, intern in het ziekenhuis, de medische en verpleegkundige activiteit te evalueren. Dit wetsontwerp wil nu ook externe evaluatie mogelijk maken, dat wil zeggen evaluatie tussen geneesheren van een bepaalde medische discipline van verschillende ziekenhuizen.

Artikel 143 van het ontwerp strekt ertoe een «*peer review*»-stelsel tot stand te brengen, waarbij de artsen van één discipline hun ervaringen evalueren en uitwisselen, hun medische praktijkvoering bespreken en onderling de criteria voor een goede medische praktijkvoering bepalen. Dit stelsel is van belang voor

Elle estime qu'il est essentiel de continuer à garantir, au sein des organes de concertation de l'I.N.A.M.I., la cohésion et le dialogue indispensables à la sécurité tarifaire des patients.

La ministre fait ensuite observer qu'à la Chambre des représentants, un amendement (n° 74) modifiant l'article 87, troisième alinéa, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités a été déposé après le dépôt du rapport par la commission. Cet amendement avait pour objet de conférer un effet suspensif à la période de repos de maternité qui survient dans le courant de la première année d'incapacité de travail (période d'incapacité primaire) sur le cours de ladite période.

Concrètement, cela implique que, pour la détermination de la première année d'incapacité de travail pendant laquelle la titulaire peut prétendre à une indemnité d'incapacité primaire égale à 60 p.c. de la rémunération, il ne sera plus tenu compte que de la période d'incapacité de travail ayant précédé et suivi le repos de maternité.

Actuellement, la période de congé de maternité est incluse dans cette période d'incapacité de travail.

La ministre déclare qu'elle a marqué son accord de principe sur cet amendement. Pour des raisons techniques, il a toutefois été décidé à la Chambre des représentants de ne pas intégrer le texte dans le projet en discussion, mais de le déposer sous la forme d'une proposition de loi distincte.

Elle aborde ensuite les articles 56 et 57 du projet, qui disposent que le Fonds d'équipements et de services collectifs ne peut plus être financé par des réserves du secteur des prestations familiales pour travailleurs salariés. Le financement reste garanti pour 1996. Le fonds en tant que tel n'est pas supprimé et le financement par d'autres moyens reste possible.

Les partenaires sociaux semblent disposés à laisser encore à disposition leur cotisation de 0,05 p.c. de la masse salariale, destinée à l'accueil parascolaire des enfants âgés de 3 à 12 ans.

En ce qui concerne le secteur hospitalier, la ministre rappelle que les hôpitaux sont tenus depuis longtemps d'évaluer leurs activités médicales et infirmières internes. Le projet de loi en discussion vise à permettre à l'avenir également une évaluation externe, c'est-à-dire une évaluation entre médecins d'une discipline médicale déterminée de différents hôpitaux.

L'article 143 du projet tend à créer un système d'évaluation par les pairs (*peer review*), dans lequel les médecins d'une discipline évaluent et échangent leurs expériences, discutent de leur pratique médicale et fixent entre eux les critères d'une bonne pratique médicale. Ce système est important pour la prescrip-

het voorschrijven van geneesmiddelen, voor de erkenning en de regulering van de zware medische diensten en medisch-technische diensten in het algemeen. Meer kwaliteit betekent tevens een optimale aanwending van de middelen.

De minister vestigt ten slotte de aandacht op de vier bepalingen waarvoor Kamer en Senaat ingevolge artikel 77 van de Grondwet gelijkelijk bevoegd zijn:

— Artikel 15 past de bevoegdheidsomschrijving van de arbeidsrechtbank aan ingevolge de herschikking van de diverse financieringsbronnen van het Fonds voor arbeidsongevallen.

— Artikel 23 bepaalt dat de ambtenaren die toezicht uitoefenen op de toepassing van de arbeidsongevallenwet slechts toegang hebben tot bewoonde lokalen wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend.

— Artikel 40 stelt dat tegen de beslissing van het beheerscomité van het Fonds voor beroepsziekten inzake al of niet afzien van de terugvordering van ten onrechte betaalde uitkeringen geen beroep mogelijk is.

— Artikel 87, 1^o, geeft de gerechtigden de mogelijkheid bij de arbeidsrechtbank beroep aan te tekenen tegen de beslissingen van de dienst voor Overzeese sociale zekerheid inzake de aanvullende verzekeringen «ongevallen».

2. ALGEMENE BESPREKING

Een lid verwijst naar artikel 23, § 2, *b* en *c*, waarin wordt bepaald dat de controlediensten in de sector arbeidsongevallen zich kosteloos kopieën kunnen laten verstrekken van de sociale documenten die ingevolge de arbeidsongevallenwet dienen te worden opgemaakt.

De bedrijven worden derhalve verplicht in te staan voor de kosten die door de controledienst worden gedaan.

Hij stelt voorts vast dat ingevolge artikel 40 het instellen van beroep tegen een beslissing van het beheerscomité van het Fonds voor beroepsziekten inzake het al dan niet terugvorderen van ten onrechte betaalde uitkeringen onmogelijk wordt. Geldt deze bepaling ook voor het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State?

De minister antwoordt dat de tekst in artikel 23 van het ontwerp de huidige bepalingen van het artikel 88 van de arbeidsongevallenwet voor een groot deel gewoon overneemt. De verplichting fotocopieën te verstrekken, bestaat ook nu reeds.

Zij is van oordeel dat men de mogelijke negatieve gevolgen van deze verplichting niet moet overdrijven.

tion de médicaments, l'agrément et la régulation des services médicaux lourds ainsi que des services médico-techniques en général. Une plus grande qualité est également synonyme d'une affectation optimale des moyens.

Enfin, la ministre attire l'attention sur les quatre dispositions pour lesquelles, en vertu de l'article 77 de la Constitution, la Chambre et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité:

— L'article 15 adapte la définition des compétences du tribunal du travail à la suite du réaménagement des diverses sources de financement du Fonds des accidents du travail.

— L'article 23 prévoit que les agents qui contrôlent l'application de la loi sur les accidents du travail n'ont accès aux locaux habités que lorsque le juge du tribunal de police a donné une autorisation préalable.

— L'article 40 prévoit qu'aucun recours n'est possible contre une décision de renoncer ou non à la récupération de prestations payées indûment.

— L'article 87, 1^o, donne la possibilité aux ayants droit d'introduire un recours auprès du tribunal du travail contre les décisions rendues par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer en matière de contrats d'assurance complémentaires «accidents».

2. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre renvoie à l'article 23, § 2, *b* et *c*, qui prévoit que les services de surveillance du secteur des accidents du travail peuvent se faire produire sans frais des copies des documents sociaux dont la loi sur les accidents du travail prescrit l'établissement.

Les entreprises se voient donc contraintes à prendre en charge les frais occasionnés par les services de surveillance.

En outre, le membre constate que l'article 40 rend impossible tout recours contre une décision du comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles de renoncer ou non à la récupération de prestations payées indûment. Cette disposition est-elle également applicable en ce qui concerne le recours en annulation devant le Conseil d'État?

La ministre répond que le texte de l'article 23 du projet de loi ne fait que reprendre en grande partie les dispositions actuelles de l'article 88 de la loi sur les accidents du travail. L'obligation de se faire produire des photocopies existe déjà.

Elle estime qu'il ne faut pas exagérer l'importance des effets négatifs de cette obligation.

In de praktijk hebben de controles op de toepassing van de arbeidsongevallenwet voornamelijk plaats wanneer er zich effectief een zwaar incident voordoet of wanneer er een sterk vermoeden bestaat dat de werkgever niet verzekerd is. De mentaliteit bij de betrokken diensten laat zeker niet toe te veronderstellen dat zij de werkgevers via dergelijke bepalingen nodeloos op kosten zouden gaan jagen.

De minister merkt vervolgens op dat een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State tegen een beslissing van het beheerscomité van het Fonds voor beroepsziekten vanzelfsprekend mogelijk blijft.

De bepaling in artikel 40 heeft betrekking op bijzondere beroepsprocedures. Men vindt ze ook terug voor andere parastatalen in de sociale zekerheid.

3. BESPREKING VAN ARTIKELEN

Artikel 9

De heer Coene stelt bij amendement voor de datum van uitwerking van dit artikel te wijzigen (nr. 19).

De minister verwijst naar de bespreking in de Kamercommissie. Met de bepalingen van Titel II van het ontwerp wordt een regeling welke reeds voor andere sectoren geldt, uitgebreid tot de sector van de arbeidsongevallen.

Het Fonds voor arbeidsongevallen werd hierover geraadpleegd en had geen bezwaar tegen de voorgestelde regeling.

Op de vraag van een lid naar het mogelijk bedrag dat hiermee gemoeid is, antwoordt de minister dat het gelukkig om een beperkt aantal gevallen gaat.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

Artikelen 15 en 23

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 7 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding.

Artikel 26

De heer Coene stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen (nr. 20).

De minister merkt op dat een soortgelijke regeling van kracht is wat betreft de controle op de verzekeringsmaatschappijen en de kredietinstellingen. De rechten van de verdediging worden gevrijwaard aangezien verhaal bij de Raad van State mogelijk is.

De auteur van het amendement repliceert hierop dat de procedure met betrekking tot de controle van de verzekeringsinstellingen heelwat gedetailleerder bij wet is uitgewerkt. Volgens het lid zal de hier voorgestelde regeling tot problemen leiden.

Dans la pratique, l'on contrôle surtout l'application de la loi sur les accidents du travail lorsqu'un accident grave se produit, ou lorsque l'on soupçonne sérieusement l'employeur de ne pas être assuré. La philosophie qu'assument les services compétents ne permet absolument pas de supposer qu'ils occasionneront des frais inutiles aux employeurs en application des dispositions en question.

La ministre fait ensuite remarquer qu'un recours en annulation devant le Conseil d'État contre une décision du comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles reste bien sûr possible.

La disposition prévue à l'article 40 concerne des procédures d'appel particulières applicables également pour d'autres parastataux de la sécurité sociale.

3. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 9

M. Coene propose par amendement de modifier la date de l'entrée en vigueur de cet article (n° 19).

La ministre renvoie à la discussion en commission de la Chambre. Les dispositions du titre II du projet étendent au secteur des accidents du travail un régime qui s'applique déjà à d'autres secteurs.

Le Fonds des accidents du travail a été consulté et n'a émis aucune objection à l'encontre de la réglementation proposée.

Un membre ayant demandé quel pourrait être le montant en question, la ministre répond que le nombre de cas visés est fort heureusement limité.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

Articles 15 et 23

Ces articles sont adoptés sans discussion, par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 26

M. Coene propose, par la voie d'un amendement, de supprimer cet article (n° 20).

La ministre fait observer qu'une réglementation similaire est en vigueur en ce qui concerne le contrôle des compagnies d'assurances et des établissements de crédits. Comme un recours est ouvert devant le Conseil d'État, les droits de la défense sont sauvegardés.

L'auteur de l'amendement réplique que la procédure relative au contrôle des organismes assureurs a été élaborée de manière beaucoup plus détaillée par la voie législative. Selon l'intervenant, la réglementation proposée en l'espèce engendrera des problèmes.

De minister repliceert hierop dat gestreefd wordt naar de grootst mogelijke eenvormigheid in de regels die van toepassing zijn op de verschillende inspectie-diensten.

Het zelfde lid meent uit § 2 van het voorgestelde artikel 26 te kunnen afleiden dat de verzekeringsinstelling niet hoeft te worden gehoord en dat het volstaat dat die instelling behoorlijk wordt opgeroepen.

De minister bestrijdt die zienswijze. De betrokkenen worden opgeroepen. Wanneer zij hieraan geen gevolg geven, moet de administratie het bewijs leveren dat de oproeping volgens de normale regels is geschied.

Het amendement wordt ter stemming gelegd en verworpen met 7 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 40

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 7 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 51

De heren Destexhe en Hazette stellen bij amendement voor in § 1 van het voorgestelde artikel 62, het tweede lid aan te vullen met de woorden «en van het effectieve schoolbezoek» (nr. 1).

Een lid brengt in herinnering dat hij reeds in 1992 en ook tijdens legislatuur een wetsvoorstel heeft ingediend dat strekt om de toekenning van kinderbijslag afhankelijk te maken van het feit dat het kind daadwerkelijk de lessen in een onderwijsinstelling volgt (Gedr. St. 1-46/1 van 5 juli 1995). Dit voorstel heeft dezelfde strekking als het amendement. Het lid doet voorlezing van de toelichting bij het wetsvoorstel.

De minister geeft toe dat om in de maatschappij mee te kunnen en vooruit te komen regelmatig schoolbezoek nodig is en alles moet worden gedaan om mislukkingen op school te voorkomen. De interministeriële conferentie over de immigratie debatteert sedert meer dan twee jaar over dat probleem in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen.

Twee belangrijke redenen pleiten tegen het gebruik van de kinderbijslag als pressiemiddel. Enerzijds ressorteert de organisatie binnen de schoolinstellingen onder de gemeenschappen. Ten tweede moet de kinderbijslag het gezin in staat stellen het kind een behoorlijke opvoeding te geven.

Dit in acht nemend is het de vraag of een dergelijke maatregel wel raadzaam is.

Het lid merkt nog op dat het eigenlijke doel van het wetsvoorstel is te voorkomen dat ouders en kinderen

La ministre réplique que l'on tend à la plus grande uniformité possible dans les règles applicables aux différents services d'inspection.

Le même membre croit pouvoir déduire du § 2 de l'article 26 proposé que l'organisme assureur ne doit pas être entendu et qu'il suffit que cet organisme soit dûment convoqué.

La ministre conteste ce point de vue. Les intéressés sont convoqués. S'ils ne donnent pas suite à cette convocation, l'administration doit fournir la preuve que la convocation s'est faite suivant les règles normales.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

Article 40

Cet article est adopté sans discussion par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

Article 51

MM. Destexhe et Hazette proposent, par la voie d'un amendement, de compléter le deuxième alinéa du § 1^{er} de l'article 62 proposé par les mots «et à la fréquentation scolaire effective» (n^o 1).

Un membre rappelle qu'il avait déjà déposé, en 1992, et qu'il a redéposée une proposition de loi subordonnant l'octroi d'allocations familiales à la fréquentation effective par l'enfant d'un établissement d'enseignement au cours de la présente législature (doc Sénat 1-46/1 du 5 juillet 1995). Cette proposition a la même portée que l'amendement. L'intervenant donne lecture des développements de la proposition de loi.

La ministre admet que toutes chances d'insertion et d'amélioration passent par une fréquentation assidue de l'école et par toute lutte possible contre l'échec scolaire. La conférence interministérielle sur l'immigration discute depuis plus de deux ans de ce problème en collaboration avec le Centre d'égalité des chances.

Deux motivations importantes empêchent que les allocations familiales servent comme un moyen de pression. D'une part, l'organisation au sein des établissements scolaires dépend des communautés. D'autre part, les allocations familiales doivent permettre à la famille d'élever convenablement l'enfant.

C'est pour ces raisons que l'on s'est demandé si une telle démarche est opportune.

Le commissaire fait encore remarquer qu'en réalité, la proposition de loi a pour but d'éviter les complici-

onder een hoedje spelen. Soms is de afwezigheid op school gewild. In die gevallen moet men aandachtig bestuderen welke weerslag het ontnemen van de kinderbijslag kan hebben.

Volgens de minister moet in dat verband ook worden gekeken naar andere elementen zoals de opvang van kleine kinderen, geneeskundige getuigschriften voor wie niet ziek is, enz. Daarover moet dus een breder debat worden gevoerd.

Het amendement wordt verworpen met 6 tegen 3 stemmen.

Artikelen 62 en 63

Mevrouw Dardenne en mevrouw Dua dienen een amendement in dat ertoe strekt artikel 62 te doen vervallen (nr. 24).

Mevrouw Delcourt-Pêtre stelt bij amendement voor het 6^o van artikel 63 te vervangen (nr. 28).

De minister merkt op dat wat betreft de taken van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (F.C.U.D.) er drie grote groepen te onderscheiden zijn, nl:

- de traditionele taken van het Fonds, nl. de opvang van kleine kinderen, gezins en bejaardenhulp (gefinancierd uit de reserves van de R.K.W.);
- de opvang van kinderen van 0 tot 3 jaar die ziek zijn of wier ouders onregelmatige werkuren hebben (dotatie: 200 miljoen frank);
- de opvang van kinderen buiten de school (financiering d.m.v. een werkgeversbijdrage van 0,05 pct. van de loonmassa).

Sedert verscheidene jaren staan de taken van het Fonds ter discussie: sommigen hebben beweerd (en beweren dat nog) dat deze taken tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren omdat het hier gaat om het beleid ten aanzien van jonge kinderen.

Voorts was de financiering uit het reservefonds van de R.K.W. bedreigd omdat deze reserves werden aangesproken om de sociale zekerheid in evenwicht te brengen.

Tenslotte bleek dat de middelen van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, zowel wat betreft de traditionele taken als wat betreft de opvang van zieke kinderen en kinderen wier ouders onregelmatige uren hebben, eind 1995 op zouden zijn.

De federale subsidie werd voor 1996 met een jaar verlengd.

Uit een mededeling van de Ministerraad van 17 oktober 1995 blijkt echter dat de federale overheid misschien met andere geschikte oplossingen komt, zoals de verlaging van de werkgeversbijdragen (sociale Maribel).

tés entre parents et enfants. Il y a les cas où l'absence de l'école est volontaire. Dans ces cas il faut regarder attentivement l'impact que peut avoir privation des allocations familiales.

Selon la ministre, il faudrait joindre à cette problématique d'autres éléments comme la garde des petits enfants, les certificats médicaux de complaisance, etc. Il s'agit donc d'un débat plus large à mener.

L'amendement est rejeté par 6 voix contre 3.

Articles 62 et 63

Mmes Dardenne et Dua déposent un amendement visant à supprimer l'article 62 (n^o 24).

Mme Delcourt-Pêtre propose par voie d'amendement de remplacer le 6^o de l'article 63 (n^o 28).

La ministre fait remarquer qu'en ce qui concerne les missions du Fonds d'équipements et de services collectifs (F.E.S.C.), il faut distinguer trois grandes catégories, à savoir:

- les missions traditionnelles du fonds, soit l'accueil de la petite enfance, les aides familiales et les aides seniors (financées par le fonds de réserve de l'O.N.A.F.T.S.);
- la garde des enfants âgés de 0 à 3 ans qui sont malades ou dont les parents ont un horaire de travail atypique (dotation de 200 millions de francs);
- la garde des enfants en accueil extrascolaire (financement par une cotisation patronale de 0,05 p.c. de la masse salariale).

Depuis de nombreuses années, les missions mêmes du fonds sont contestées en ce sens que d'aucuns disaient (et disent encore) clairement que ces missions relèvent de la compétence des communautés puisqu'il s'agit de la politique de la petite enfance.

D'autre part, le financement par le fonds de réserve de l'Office était menacé dans la mesure où ces réserves ont servi à conserver l'équilibre de la sécurité sociale.

Enfin, il est apparu que fin 1995, les ressources du F.E.S.C., tant en ce qui concerne les missions traditionnelles qu'en ce qui concerne l'accueil des enfants malades et des enfants dont les parents ont un horaire de travail atypique, seraient épuisées.

Une prolongation d'un an du subside fédéral a été obtenue pour 1996.

Toutefois, la notification du Conseil des ministres du 17 octobre 1995 laisse la porte ouverte à d'autres alternatives de politique fédérale appropriées, telle la diminution des cotisations patronales (Maribel social).

Wat de financiering van de opvang buiten de school betreft, spreekt het vanzelf dat het van de wil van de sociale partners afhangt of dat experiment, waarvan sommigen duidelijk beweren dat het niet structureel is, moet worden voortgezet. De Minister-raad heeft in elk geval bij de onderhandelingen over het werkgelegenheidspact de subsidie van 0,05 pct. voor opvang buiten de school ter tafel gebracht. Over die kwestie zal een rapport worden gemaakt dat op de agenda van het komende Overlegcomité zal worden geplaatst.

Een commissielid merkt op dat zowel voor degenen die in de betrokken instellingen en diensten werken als voor de ouders die daarvan gebruik maken, de bezorgdheid grotendeels is weggenomen.

Hetzelfde lid vraagt of de indienst van het amendement in eigen naam dan wel namens haar fractie een tekstwijziging voorstelt.

De indiener van het amendement is overtuigd dat de minister al het mogelijke heeft gedaan om een aanvaardbare oplossing te vinden. Die oplossing hangt grotendeels af van de houding van de sociale partners. Zij dienen zich rekenschap te geven van de betekenis van de bestaande instellingen en diensten, niet in het minst wat de werkgelegenheid betreft.

Een ander commissielid vindt het antwoord van de minister, en met name de mededeling dat het overlegcomité binnenkort deze aangelegenheid zal bespreken, geruststellend. Het lid zegt voorts dat zij erop zal toezien dat de overdracht van taken van de federale overheid naar de gemeenschappen ordelijk verloopt en meer bepaald zodanig dat de kinderopvang niet in het gedrang komt.

Een voorgaande spreker is eveneens van mening dat al het mogelijke moet worden gedaan opdat deze initiatieven kunnen worden voortgezet.

De indienst van het amendement merkt nog op dat zij ten gronde niet tegen de ontwerp tekst gekant is. Het amendement heeft betrekking op de termijnen die in de ontwerp tekst worden bepaald. Zij vreest dat alternatieve oplossingen niet tijdig zullen worden gevonden. Om die reden handhaaft zij haar amendement. Zij voegt er nog aan toe dat zij haar parlementaire verantwoordelijkheid niet uit de weg gaat.

Het amendement wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen.

Artikel 87, 1^o

Deze bepaling wordt aangenomen met 7 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 122*bis* (nieuw)

De heren Destexhe en Hazette dienen een amendement in tot invoeging van een nieuw artikel 122*bis* (nr. 2).

Quant au financement de l'accueil extrascolaire, il va de soi qu'il dépend de la volonté des partenaires sociaux de continuer l'expérience au sujet de laquelle d'aucuns expriment clairement le point de vue qu'elle n'a rien de structurel. Le Conseil des ministres a, en tout cas, mis sur la table des négociations du pacte pour l'emploi le subside de 0,05 p.c. en faveur de l'accueil extrascolaire. Cette problématique fera l'objet d'un rapport qui sera mis à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité de concertation.

Un commissaire fait observer que cette inquiétude a été dissipée dans une large mesure tant chez ceux qui travaillent dans les organismes et les services concernés que chez les parents qui y ont recours.

Le même membre demande si l'auteur de l'amendement propose, en son nom ou au nom de son groupe, de modifier le texte.

L'auteur de l'amendement est convaincu que la ministre a fait tout ce qui était en son pouvoir pour trouver une solution acceptable. Celle-ci dépend en grande partie de l'attitude des partenaires sociaux. Ceux-ci doivent se rendre compte de ce que représentent les organismes et services existants, en particulier concernant l'emploi.

Une autre commissaire estime rassurante la réponse de la ministre, notamment lorsqu'elle dit que le Comité de concertation discutera cette question sous peu. Elle ajoute qu'elle veillera à ce que le transfert de missions du pouvoir fédéral aux communautés se fasse selon les règles, et plus précisément de manière à ne pas compromettre l'accueil des enfants.

L'un des intervenants précédents considère, lui aussi, qu'il faut faire son possible pour que ces initiatives puissent être poursuivies.

L'auteur de l'amendement fait encore observer qu'elle n'est pas fondamentalement opposée au texte du projet. L'amendement porte sur les délais qui doivent y être définis. L'intervenante craint que des solutions alternatives ne soient pas trouvées en temps opportun. C'est la raison pour laquelle elle maintient son amendement. Elle précise en outre qu'elle exerce sa responsabilité parlementaire.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 4.

Article 87, 1^o

Cette disposition est adoptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

Article 122*bis* (nouveau)

MM. Destexhe et Hazette déposent un amendement tendant à insérer un article 122*bis* (nouveau) (n^o 2).

De minister merkt op dat een soortgelijk amendement grondig werd besproken in de Kamercommissie.

In 1999 zal een einde komen aan de monopoliepositie van de Voorzorgskas (V.K.G.). Inmiddels zullen alle instellingen die dezelfde waarborgen bieden als de Voorzorgskas met deze laatste in concurrentie te kunnen treden. De Regering heeft gemeend dat die overgangstermijn moet worden gehandhaaft.

Een commissielid hoopt dat de verbintenis die de minister aangaat, zal worden nagekomen.

Het amendement wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

Artikel 123

De dames Dua en Dardenne dienen twee amendementen in, het ene strekkend om dit artikel te vervangen, het andere tot wijziging van § 1, laatste lid van het voorgestelde artikel 211 (nrs. 26 en 27).

De heer Coene stelt bij amendement eveneens een nieuwe tekst voor voor dit artikel (nr. 21).

De heren Destexhe en Hazette stellen een wijziging voor in § 1 van het voorgestelde artikel 211 (nr. 3).

Het amendement van de dames Dardenne en Dua (nr. 26) wordt verworpen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

De heer Destexhe neemt zijn amendement terug.

Met betrekking tot het amendement van de heer Coene, merkt de minister op dat het probleem van de medische verkiezingen niet eenvoudig is.

De minister streeft de volgende doelstellingen na :

— democratische verkiezingen organiseren waaraan alle geneesheren die een praktijk hebben, kunnen deelnemen zonder enige bijkomende voorwaarde;

— die verkiezingen nog dit jaar laten plaatsvinden;

— te komen tot een representatieve vertegenwoordiging in de organen van het R.I.Z.I.V. opdat met de ziekenfondsen de noodzakelijke tariefovereenkomsten kunnen worden gesloten.

De minister brengt in herinnering dat zij de bedoeling had die verkiezingen tijdens de voorgaande legislatuur te laten plaatsvinden. De vervroegde ontbinding van het Parlement heeft dit onmogelijk gemaakt.

Inmiddels is er «op het terrein» heelwat gebeurd, zowel in het Noorden als in het Zuiden van het land.

De minister hoopt dat in de representatieve beroepsorganisaties zowel specialisten als huisartsen

La ministre fait remarquer qu'un amendement similaire a fait l'objet d'une discussion approfondie en commission de la Chambre.

Le monopole de la Caisse de prévoyance (C.P.M.) prendra fin en 1999. Entre-temps, toutes les institutions offrant les mêmes garanties que la Caisse de prévoyance pourront entrer en concurrence avec elle. Le Gouvernement a estimé qu'il fallait maintenir cette période transitoire.

Un commissaire espère que l'engagement pris aujourd'hui par la ministre sera respecté.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 3.

Article 123

Mmes Dua et Dardenne déposent deux amendements, l'un tendant à remplacer cet article, l'autre à modifier le § 1^{er}, dernier alinéa, de l'article 211 proposé (amendements n^{os} 26 et 27).

M. Coene propose lui aussi, par voie d'amendement, un texte destiné à remplacer cet article (amendement n^o 21).

MM. Destexhe et Hazette proposent de modifier le § 1^{er} de l'article 211 (amendement n^o 3).

L'amendement de Mmes Dardenne et Dua (n^o 26) est rejeté à l'unanimité des 9 membres présents.

M. Destexhe retire son amendement.

Au sujet de l'amendement de M. Coene, la ministre souligne que le problème des élections médicales n'est pas simple.

Elle poursuit les objectifs suivants :

— organiser des élections démocratiques auxquelles tous les médecins ayant une pratique puissent participer sans aucune condition supplémentaire;

— organiser ces élections cette année même;

— parvenir à une présence représentative dans les organes de l'I.N.A.M.I., afin de pouvoir conclure les conventions tarifaires voulues avec les mutualités.

La ministre rappelle qu'elle avait l'intention d'organiser ces élections au cours de la législature précédente, mais que la dissolution anticipée du Parlement ne l'a pas permis.

Depuis lors, pas mal de choses se sont passées «sur le terrain», tant au nord qu'au sud du pays.

La ministre espère qu'il y aura des spécialistes comme des généralistes au sein des organisations

aanwezig zullen zijn en dat zij verschillende gewesten van het land vertegenwoordigen. Dat is belangrijk voor een goed beheer van de sociale zekerheid.

Een van de indieners van de amendementen is het ermee eens dat verkiezingen worden gehouden maar niet met de wijze waarop deze aangelegenheid in het ontwerp wordt geregeld.

Een delegatie van bevoegdheden aan de Koning is overbodig. Nadere regelen voor de medische verkiezingen kunnen best bij wet worden geregeld.

De indiener vindt voorts dat de overheid te betuttelend optreedt; de betrokkenen zijn best in staat te bepalen wie hen best vertegenwoordigt. De minister zal zelf vooraf bepalen welke organisaties als representatief worden beschouwd. Dat betekent dat er een telling moet worden georganiseerd. Welnu het blijkt dat slechts 15 pct. van de artsen gesyndiceerd zijn. Wat doet men met de 85 pct. andere artsen die zich niet vertegenwoordigd achten door de bestaande organisaties?

De minister repliceert dat het niet noodzakelijk is dat de artsen gesyndiceerd zijn om te mogen stemmen. De representativiteit kan worden beoordeeld op basis van verschillende elementen. Zo zou bijvoorbeeld de dienstverlening aan de leden een criterium kunnen zijn voor de beoordeling van de representativiteit.

Een lid betreurt het nog dat dit debat blijkbaar gevoerd wordt tussen de Regering en de beroepsorganisaties en dat het Parlement buiten spel wordt gezet.

Een van de indieners van de amendementen stelt nog voor de procedure bepaald in artikel 123 slechts voor de eerstvolgende verkiezingen toe te passen en voor de daarop volgende verkiezingen de procedure bij wet te bepalen.

De minister verzet zich tegen deze suggestie.

Het amendement van de heer Coene wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het amendement van de dames Dardenne en Dua (nr. 27) wordt verworpen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

II. DIENSTENCHEQUES

1. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

De staatssecretaris merkt op dat artikel 153 van het ontwerp ertoe strekt de hulp aan bejaarden, in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, te verbeteren.

professionnelles représentatives et qu'ils représenteront les différentes régions du pays. C'est important pour une bonne gestion de la sécurité sociale.

Un des auteurs des amendements est d'accord pour qu'il y ait des élections, mais il ne l'est pas sur la manière dont cette question est réglée dans le projet.

Une délégation de pouvoir au Roi est superflue. Il vaut mieux que les modalités des élections médicales soient réglées par la loi.

L'auteur estime par ailleurs que l'autorité intervient trop; les intéressés sont parfaitement en mesure de déterminer qui peut les représenter au mieux. La ministre déterminera au préalable les organisations considérées comme représentatives. Cela veut dire qu'il faudra organiser un comptage. Or, il apparaît que 15 p.c. seulement des médecins sont syndiqués. Que fera-t-on des 85 p.c. d'autres médecins qui ne s'estiment pas représentés par les organisations existantes?

La ministre réplique qu'il n'est pas nécessaire que les médecins soient syndiqués pour pouvoir voter. La représentativité peut s'apprécier sur la base d'éléments différents. Ainsi par exemple, le service offert aux membres pourrait être un critère d'appréciation de la représentativité.

Un membre regrette encore que ce débat se déroule manifestement entre le Gouvernement et les organisations professionnelles, et que le Parlement soit laissé sur la touche.

L'un des auteurs des amendements propose encore de n'appliquer la procédure prévue à l'article 123 qu'aux prochaines élections et de faire fixer la procédure des élections suivantes par la loi.

La ministre s'oppose à cette suggestion.

L'amendement de M. Coene est rejeté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de Mmes Dardenne et Dua (n° 27) est rejeté à l'unanimité des 9 membres présents.

II. CHÈQUES-SERVICES

1. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE

Le secrétaire d'État note que l'article 153 du projet a pour but d'améliorer l'aide fournie aux personnes âgées en application de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

Het artikel creëert een juridische basis voor het toekennen van een complement op de bestaande uitkeringen. Welke vorm dit zal aannemen (een bijkomende uitkering of dienstencheques), de toekennings- en bestedingsvoorwaarden en het bedrag zullen later bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit worden vastgelegd.

De staatssecretaris wijst erop dat het artikel een rechtstreeks uitvloeisel is van het punt 4.1, *d*, buurt-diensttewerkstelling, van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid, dat eind vorig jaar aan het Parlement werd voorgesteld. Het aspect werkgelegenheid is derhalve van essentieel belang in het systeem.

Daarnaast ziet de Regering de bepaling als een afscheiden aanzet tot het organiseren van een afhankelijkheidsverzekering. Het is de bedoeling de bejaarden die hulp nodig hebben, in een eerste fase iets meer financiële armslag te geven, zonder op het terrein van de gemeenschappen te komen.

2. ALGEMENE BESPREKING

Een commissielid vraagt op basis van welke criteria zal worden gekozen tussen het toekennen van een bijkomende uitkering en een systeem van dienstencheques.

In de regeringsverklaring werd een studie over de wenselijkheid van dienstencheques aangekondigd, die tot nu toe niet heeft plaatsgevonden. Dat is overigens de reden waarom Agalev en Ecolo in de Kamer van volksvertegenwoordigers hebben voorgesteld het artikel te schrappen.

Spreekster vraagt of deze studie er alsnog zal komen, zodat het Parlement met kennis van zaken een beslissing kan nemen.

Het gaat alleszins niet op dat een dergelijk artikel, waarbij de uitvoerende macht volledige vrijheid wordt gegeven om het systeem uit te werken, in een programmawet wordt gestopt.

Een ander lid stelt vast dat de staatssecretaris het artikel ziet als een eerste stap naar een afhankelijkheidsverzekering. Heeft hij er ook enig zicht op wanneer aan het Parlement een volwaardig ontwerp voor een dergelijke verzekering kan worden voorgelegd?

Het lid merkt voorts op dat de bijkomende hulp wordt toegekend in het kader van de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

Het betreft hier evenwel bejaarden met specifieke problemen en behoeften.

L'article crée une base juridique pour l'octroi d'un complément aux allocations existantes. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres en déterminera la forme (soit une allocation complémentaire soit des chèques-services), les conditions d'octroi et d'utilisation, ainsi que le montant.

Le secrétaire d'État souligne que cet article découle directement du point 4.1, *d*, Emplois de proximité, du Plan pluriannuel pour l'emploi, qui a été soumis au Parlement à la fin de l'année dernière. La création d'emplois constitue donc un objectif essentiel du système.

Par ailleurs, le Gouvernement considère que cette disposition constitue un premier pas vers l'organisation d'une assurance-dépendance. L'objectif est de donner une plus grande marge de manœuvre financière aux personnes âgées qui ont besoin d'aide, sans empiéter sur les compétences des communautés.

2. DISCUSSION GÉNÉRALE

Une membre de la commission demande quels critères présideront au choix entre l'octroi d'une allocation complémentaire et un système de chèques-services.

La déclaration gouvernementale annonçait une étude sur l'opportunité des chèques-services. Cette étude n'a pas encore eu lieu. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle Agalev et Écolo ont proposé, à la Chambre, de supprimer l'article.

L'intervenante déclare que cette étude permettrait au Parlement de prendre une décision en connaissance de cause et demande si l'on va finalement la réaliser.

Il est en tout cas inconcevable de faire figurer dans une loi-programme un article qui concède, à l'exécutif, une liberté totale dans l'élaboration du système.

Un autre membre constate que le secrétaire d'État considère cet article comme un premier pas vers la création d'une assurance-dépendance. Le secrétaire d'État a-t-il une idée du moment où le Gouvernement pourra déposer un véritable projet d'assurance-dépendance au Parlement?

Le membre souligne encore que l'aide complémentaire s'inscrit dans le cadre des allocations aux handicapés.

Cependant, en l'espèce, les intéressés sont des personnes âgées confrontées à des problèmes et à des besoins spécifiques.

Zullen bij het bepalen van wie recht heeft op de uitkering dezelfde medische en financiële criteria worden gehanteerd als voor de andere groepen van gehandicapten?

Een derde spreekster beaamt dat op basis van de ontwerptekst niet kan worden opgemaakt of het systeem toegankelijk is voor alle bejaarden dan wel alleen voor de personen met een handicap.

Zij wenst voorts te vernemen op welke diensten de betrokkenen een beroep kunnen doen. De organisatie van gezins- en bejaardenhulp bijvoorbeeld, behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. Zal de federale overheid de financiering van deze diensten gedeeltelijk voor haar rekening nemen?

Een ander lid wijst erop dat de tegemoetkomingen aan gehandicapten in sterke mate afhankelijk zijn van het gezinsinkomen. Vooral het statuut van de samenwonenden is zeer nadelig en heeft vaak tot gevolg dat personen met een ernstige handicap, financieel in de kou blijven staan.

Spreekster hoopt dat men met deze uitkering niet dezelfde weg opgaat en dat men de betrokkenen, die zich in een moeilijke situatie bevinden, de vernederingen van een onderzoek naar het gezinsinkomen bespaart.

Een lid stipt aan dat sommige diensten, zoals bijvoorbeeld pedicure, relatief duur zijn maar veel kunnen bijdragen tot het welzijn van de bejaarden.

Is het denkbaar dat dergelijke behandelingen, ook in homes, met dienstencheques worden vergoed?

De staatssecretaris antwoordt vooreerst dat, zoals reeds gezegd, momenteel nog niets vaststaat over de nadere regelen van het systeem.

Hij engageert zich er evenwel toe dat, zodra de regering haar intenties ter zake geformuleerd heeft, die aan de commissie zullen worden meegedeeld.

Hij deelt mee dat momenteel een studie plaatsvindt met het oog op de afbakening van de doelgroep voor dienstencheques, waarbij wordt onderzocht welke bejaarden, met welk inkomen voor welk soort behoeften, geholpen zouden zijn met een dergelijk systeem.

De staatssecretaris merkt op dat er geen termijn staat op de invoering van een volwaardige afhankelijkheidsverzekering. Naar zijn oordeel moet deze aangelegenheid deel uitmaken van het debat over de modernisering van de sociale zekerheid. Die kan niet louter een besparingsoperatie worden. Zij moet in eerste instantie gericht zijn op een kwalitatieve verbetering van het stelsel.

De staatssecretaris verklaart dat ook met betrekking tot de criteria inzake inkomen of graad van handicap nog niets vaststaat.

Appliquera-t-on, pour déterminer qui a droit à l'allocation, les mêmes critères médicaux et financiers que ceux que l'on utilise pour ce qui est des handicapés proprement dits?

Une troisième intervenante reconnaît que le texte du projet ne permet pas de déterminer si le système est accessible à toutes les personnes âgées ou uniquement à celles qui souffrent d'un handicap.

Elle demande par ailleurs à quels services les intéressés peuvent faire appel. L'organisation de l'aide familiale et de l'aide aux personnes âgées, par exemple, relève de la compétence des communautés. Le pouvoir fédéral prendra-t-il partiellement à son compte le financement de ces services?

Une autre membre souligne que les allocations aux handicapés dépendent largement du revenu du ménage. Le statut des cohabitants, qui est particulièrement défavorable, prive dans bien des cas des personnes qui souffrent d'un handicap grave de toute aide financière.

L'intervenante espère que l'octroi de l'allocation ne s'accompagnera pas des mêmes imperfections et que l'on épargnera aux intéressés en question, qui se trouvent dans une situation pénible, les humiliations d'une enquête sur le revenu de leur ménage.

Un commissaire note que certains services, par exemple la pédicure, qui sont relativement coûteux, peuvent néanmoins contribuer largement au bien-être des personnes âgées.

Peut-on envisager de rémunérer de tels traitements au moyen de chèques-services, y compris dans des homes?

Le secrétaire d'État répond tout d'abord que, comme il a déjà été dit, rien n'est encore certain en ce qui concerne les modalités du système.

Il s'engage toutefois, dès que le Gouvernement aura formulé ses intentions en la matière, à les communiquer à la commission.

Il souligne que l'on est en train de réaliser une étude en vue de délimiter le groupe cible pour ce qui est des chèques-services; l'on examine, dans le cadre de cette étude, à quelles personnes âgées, de quelles catégories de revenus, un tel système pourrait porter assistance, et sur quel genre de besoins il serait axé.

Le secrétaire d'État fait observer qu'aucun délai n'a été fixé pour l'instauration d'une assurance-dépendance à part entière. À son avis, cette question doit faire partie du débat sur la modernisation de la sécurité sociale. Il ne faut pas que l'on se contente d'une opération visant purement et simplement à réaliser des économies. Il faut que l'on veuille avant tout à améliorer qualitativement le système.

Le secrétaire d'État déclare que rien n'est encore certain non plus en ce qui concerne les critères relatifs aux revenus ou au degré de handicap.

Dat het systeem inkomensselectief en medisch selectief zal zijn, is naar zijn mening evenwel onontkoombaar. De financiering geschiedt met overheidsgeld en niet via een sociale verzekering. Dat wil nog niet zeggen dat dezelfde criteria zullen worden gehanteerd als voor de andere tegemoetkomingen aan gehandicapten. Het zou bijvoorbeeld kunnen dat het systeem wordt geconcentreerd op zwaar hulpbehoevende bejaarden en dat voor deze groep de inkomensgrens naar boven wordt verlegd.

Hij beaamt dat, indien voor een systeem van dienstencheques wordt gekozen, de hulpverlening die in het kader hiervan wordt toegekend, duidelijk dient te worden afgebakend. Dit vereist vanzelfsprekend overleg met de gemeenschappen.

Het is in dit verband wel belangrijk dat de invoering van de cheques een merkbaar gunstige invloed moet hebben op de werkgelegenheid in de verzorgingssector. Zij zijn derhalve niet bestemd voor de aankoop van gebruiks- of verbruiksgoederen of voor het betalen van huishuur.

De staatssecretaris wijst er ten slotte op dat zowel de bejaarden in een home als diegenen die thuis wonen, beroep kunnen doen op hulpverlening, al zijn de uitkeringen voor de eerstgenoemde groep lager dan voor de tweede.

Het zou dus logisch zijn dat de bejaarden in een home evengoed van dit complement kunnen genieten. Voor welke diensten dit kan worden gebruikt, zal in samenspraak met de gemeenschappen moeten worden uitgeklaard.

Een commissielid beaamt dat het aspect tewerkstelling in deze aangelegenheid belangrijk is. Men moet zich evenwel ook de vraag durven stellen om welk soort werkgelegenheid het gaat. In het kader van de P.W.A.'s werden ook zogenaamde betrekkingen gecreëerd, maar de personen die in het systeem stappen, blijven sociaal-rechtelijk in alle opzichten werklozen.

Een andere spreekster zegt hierop dat de negatieve houding in diverse kringen tegenover de P.W.A.'s in zekere mate onterecht is.

Men kan er niet langer omheen dat een bepaalde groep laaggeschoolden geen volwaardige betrekking meer vindt op de reguliere arbeidsmarkt.

Voor deze werklozen moeten alternatieve vormen van werkgelegenheid gezocht worden, die recht geven, hetzij op een loon waarvan minder sociale bijdragen en fiscale heffingen worden afgehouden, hetzij op een inkomen dat aangevuld wordt met een uitkering. De P.W.A.'s passen in het zoeken naar de juiste strategie in dit verband.

Il estime, toutefois, que le système fera nécessairement une sélection en fonction du revenu et de considérations d'ordre médical. Le financement sera assuré grâce à des fonds publics, et non par le biais d'une assurance sociale. Cela ne signifie pas pour autant que l'on utilisera les mêmes critères que pour les autres allocations aux handicapés. Il est possible, par exemple, que le système soit axé principalement sur les personnes âgées gravement invalides et que le plafond de revenus soit relevé pour ce qui est de cette catégorie.

Il reconnaît que, si l'on optait pour un système de chèques-services, il faudrait délimiter clairement l'assistance accordée dans ce cadre, ce qui requerrait évidemment une concertation avec les communautés.

À cet égard, il importe que l'introduction des chèques ait des retombées positives appréciables pour l'emploi dans le secteur de la santé. Les chèques-services ne doivent donc pas servir à acheter des biens permanents ou de consommation, ni à payer le loyer.

Le secrétaire d'État souligne enfin que l'aide peut bénéficier tant aux personnes âgées qui séjournent dans une maison de repos qu'à celles qui restent à domicile même si les allocations dont bénéficiera la première catégorie seront moins élevées que celles de la deuxième.

Il serait donc logique que les personnes âgées vivant dans une maison de repos puissent profiter, elles aussi, du complément d'allocation. Les services auquel celui-ci donnera accès seront déterminés en concertation avec les communautés.

Un commissaire confirme que l'emploi est un aspect important du système. Cependant, il faut oser s'interroger sur la nature des emplois générés. Les A.L.E. ont, elles aussi, permis de créer des «emplois», mais ceux qui entrent dans le système restent à tous les égards des chômeurs au plan juridico-social.

Une autre intervenante déclare sur ce point que l'attitude négative à l'égard des A.L.E. que l'on adopte dans divers milieux ne se justifie pas tout à fait.

Il est évident qu'aujourd'hui, une certaine catégorie de personnes peu qualifiées ne parvient plus à trouver d'emploi digne de ce nom sur le marché du travail.

Il faut chercher, pour ces chômeurs, de nouvelles formes d'emploi, qui donnent droit, soit à un salaire dont on déduirait des cotisations sociales et un précompte réduit, soit à un revenu complété par une allocation. Les A.L.E. ont leur place dans la recherche d'une bonne stratégie en la matière.

Spreekster vreest dat men zich ook wat het voorliggende probleem van de dienstencheques en de afhankelijkheidsverzekering betreft, bij de realiteit moet neerleggen. De middelen zijn in de huidige omstandigheden gewoonweg niet beschikbaar om alle bejaarden van een dergelijk systeem te laten genieten. Selectiviteit ten voordele van de groepen die financieel en/of medisch het meest hulpbehoevend zijn is derhalve een materiële noodzaak.

Spreekster is overigens van oordeel dat de term «afhankelijkheidsverzekering» in dit verband volkomen verkeerd gekozen is. Zij vindt dat de discussie onder een andere benaming dient te worden gevoerd.

3. BESPREKING VAN ARTIKELEN

Artikel 153

De heren Destexhe en Hazette stellen bij amendement voor het artikel te doen vervallen (nr. 13).

De heer Coene dient een amendement in met dezelfde strekking (nr. 22).

Mevrouw Dardenne stelt eveneens bij amendement voor het artikel te schrappen (nr. 25).

De heren Destexhe en Hazette dienen bovendien nog een amendement in dat ertoe strekt aan het ontwerp een titel IX toe te voegen, die de artikelen 193 tot 218 omvat, en met als opschrift «de dienstencheque» (nr. 14).

Een auteur merkt op dat zijn amendement vooreerst werd ingegeven door het feit dat het artikel 153, via een regeringsamendement in de Kamer in het ontwerp werd ingevoegd en derhalve niet werd onderworpen aan het advies van de Raad van State.

Daar zou nochtans alle reden toe zijn geweest, omdat er vragen kunnen gesteld worden over de bevoegdheid van de federale overheid in deze aangelegenheid.

De Regering stelt de bepaling voor als een maatregel ter bevordering van de werkgelegenheid, maar het is duidelijk dat het hier in essentie hulpverlening aan bejaarden betreft en derhalve de bevoegdheid van de gemeenschappen in het geding is. In de Vlaamse Raad werd overigens ook door leden van de meerderheid, een motie in deze zin aangenomen.

Voorts is in de Kamercommissie gebleken dat er binnen de Regering de grootste onduidelijkheid bestaat over de richting die men met dit dossier uit wil. Op de vraag wie de cheques zal uitgeven, wie er recht op heeft, wie voor de financiering zal instaan, kan geen enkele precisering worden gegeven. Het is dan ook zeer te betwijfelen of de bejaarden uiteindelijk

L'intervenante craint que l'on ne doive se résoudre également à accepter la réalité pour ce qui est des chèques-services et de l'assurance-dépendance. Dans les circonstances actuelles, les moyens nécessaires pour faire bénéficier toutes les personnes âgées d'un tel système font tout simplement défaut. Il est, dès lors, matériellement nécessaire de faire preuve de sélectivité en faveur des groupes qui ont le plus besoin d'aide médicale et/ou financière.

L'intervenante estime d'ailleurs que le terme «assurance-dépendance» est très mal choisi dans le contexte actuel et qu'il faut choisir une autre dénomination pour la discussion.

3. DISCUSSION D'ARTICLES

Article 153

MM. Destexhe et Hazette proposent par voie d'amendement de supprimer l'article (amendement n° 13).

M. Coene dépose un amendement de portée identique (amendement n° 22).

Mme Dardenne dépose elle aussi un amendement tendant à supprimer cet article (amendement n° 25).

MM. Destexhe et Hazette déposent en outre encore un amendement tendant à ajouter au projet un titre IX comprenant des articles 193 à 218 et intitulé «Le titre-service» (amendement n° 14).

Un auteur déclare que son amendement est dû avant tout au fait que l'article 153 a été inséré dans le projet à la Chambre par le biais d'un amendement gouvernemental et qu'il n'a, dès lors, pas été soumis pour avis au Conseil d'État.

On aurait pourtant eu toutes les raisons de la faire, car on est en droit de s'interroger sur la compétence du pouvoir fédéral en la matière.

Le Gouvernement présente la disposition comme une mesure destinée à promouvoir l'emploi, mais il est clair qu'il s'agit en substance d'une aide aux personnes âgées et que la compétence des communautés est en cause. Une motion dans ce sens a été adoptée au Parlement flamand, y compris par des membres de la majorité.

Ensuite, il est apparu en commission de la Chambre que la plus grande incertitude régnait au sein du Gouvernement quant à l'orientation à donner à ce dossier. Aucune réponse précise n'a pu être donnée aux questions de savoir qui émettra les chèques, qui y aura droit et qui les financera. Il est, dès lors, fort douteux que cette formule aide en fin de compte les

geholpen zijn met de formule. Zij die kunnen terugvallen op mantelzorg maar financiële problemen kennen, blijven in de kou staan.

Ten slotte legt het artikel de volledige organisatie van het systeem bij de bevoegdheid van de Koning. Een dermate belangrijk stelsel kan zijns inziens slechts worden ingevoerd na een grondig debat in het Parlement.

Een andere spreker sluit zich hierbij aan.

Hoewel bij de Kamer (Gedr. Stuk Kamer 464/1 - 1995/1996) een degelijk onderbouwd voorstel in verband met de dienstencheque aanhangig is, heeft de Regering er de voorkeur aan gegeven hieraan voorbij te gaan en bij amendement het artikel 153 in het ontwerp in te voegen.

Zoals dat wel vaker gebeurt wanneer de Regering ideeën van de oppositie overneemt, is zij er ook hier in geslaagd met veel oplapwerk een karikatuur te maken van wat een dienstencheque zou moeten zijn.

Vandaar dat de tekst van het voorstel in de Kamer hier als amendement op de wet houdende sociale bepalingen wordt ingediend.

De bepalingen beogen het invoeren van een systeem van dienstencheques, dat doeltreffender, algemener en vollediger is dan de bepaling van artikel 153.

Een indienster van het derde amendement verwijst naar hetgeen in de algemene bespreking gezegd is.

In het regeringsprogramma staat uitdrukkelijk dat een studie zal worden uitgevoerd naar de behoeften inzake dienstencheques. Die studie is er nog steeds niet gekomen en het debat ten gronde in het Parlement wordt uit de weg gegaan.

De minister heeft wel beloofd dat de Regering haar intenties aan de Kamer en de Senaat zou meedelen, maar niets garandeert dat het Parlement enige inspraak in de organisatie van het systeem zal krijgen.

De Staatssecretaris herhaalt dat de bepaling een voortvloeijsel is van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid van de federale Regering. Legistiek kadert het in de wetgeving betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. Niemand heeft tot nu toe betwist dat deze materie tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort.

Hij beaamt dat het artikel niet werd onderworpen aan het advies van de Raad van State. Het advies van de Raad bij het analoge systeem van de P.W.A.-cheques, maakt evenwel geen enkele betwisting mogelijk wat de bevoegdheid van de federale overheid betreft.

personnes âgées. Celles qui peuvent compter sur la couverture de leurs besoins élémentaires mais, sont confrontées à des problèmes financiers ne seront guère avancées.

Finalement, cet article confie au Roi l'ensemble de l'organisation du système. De l'avis de l'intervenant, un système de cette importance doit faire l'objet d'un débat approfondi au sein du Parlement avant d'être adopté.

Un autre intervenant partage ce point de vue.

Bien que la Chambre ait été saisie d'une proposition (doc. Chambre 464/1 - 1995/1996) de loi bien étayée relative au chèque-service, le Gouvernement a choisi de l'ignorer et d'insérer l'article 153 dans la loi en projet par la voie d'un amendement.

Comme c'est souvent le cas lorsqu'il reprend les idées de l'opposition, le Gouvernement est parvenu cette fois encore, à grand renfort de bricolages, à faire du chèque-service une caricature de ce qu'il devrait être.

C'est pourquoi le texte de la proposition est déposé en commission par la voie d'un amendement au projet de loi portant des dispositions sociales.

Les dispositions de l'amendement visent à introduire un système de chèques-services à la fois plus efficace, plus complet et d'une portée plus générale que celui qui est défini à l'article 153.

L'une des auteurs du troisième amendement renvoie à ce qui a déjà été dit dans la discussion générale.

Le programme gouvernemental annonce de manière explicite que les besoins en matière de chèques-services feront l'objet d'une étude. Cette étude n'a toujours pas été réalisée et le Gouvernement élude le débat quant au fond au sein du Parlement.

Si le ministre a promis que le Gouvernement allait faire part de ses intentions à la Chambre et au Sénat, rien ne garantit pour autant que le Parlement sera associé d'une manière quelconque à l'organisation du système.

Le secrétaire d'État répète que la disposition découle du plan pluriannuel pour l'emploi du Gouvernement fédéral. Légistiquement, elle s'inscrit dans la législation relative aux allocations pour les handicapés. Personne n'a contesté jusqu'ici que cette matière relevait de la compétence du pouvoir fédéral.

Il confirme que l'article n'a pas été soumis pour avis au Conseil d'État. Toutefois, l'avis de celui-ci relativement au système analogue des chèques A.L.E. n'autorise aucune contestation quant à la compétence du pouvoir fédéral.

De Staatssecretaris besluit dat hij inderdaad het Parlement vertrouwen vraagt om een concrete regeling uit te werken. Zoals reeds gezegd zullen de intenties in dit verband aan het Parlement worden voorgelegd.

Wat het amendement betreffende de toevoeging van een nieuwe titel IX betreft, wijst de Staatssecretaris erop dat de basisidee hiervan totaal verschillend is van die achter het artikel 153. Het betreft met name een systeem van cheques die door de werkgever aan de werknemer als loon of als toeslag op het loon kunnen worden uitbetaald. De Regering kan zich niet in deze logica inschrijven.

Een lid repliceert dat men er niet omheen kan dat het hier in essentie gaat om bijstand aan personen, wat een gemeenschapsmaterie is.

Dat het werkgelegenheidsaspect niet prioritair is, blijkt alleen al uit het feit dat het complement « kan » worden toegekend onder de vorm van dienstencheques.

Hierop wordt door een andere spreekster geantwoord dat een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de verzorging van bejaarden, die inderdaad een gemeenschapsmaterie is en de inkomensbijstand die, onder welke vorm ook, behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid.

De amendementen nr. 13, nr. 22 en nr. 25 worden verworpen met 6 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

Het amendement nr. 14 wordt verworpen met 6 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

III. VOLKSGEZONDHEID

I. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID

De minister wijst erop dat de artikelen in het ontwerp die de volksgezondheid betreffen, twee belangrijke gemeenschappelijke kenmerken hebben.

— Het zijn basisbepalingen, beleidsinstrumenten die via koninklijke besluiten toepasbaar moeten worden gemaakt.

— Aan de grondslag ervan ligt de bekommernis de kwaliteit van de gezondheidszorg op peil te houden en indien mogelijk te verbeteren.

Hij merkt op dat de artikelen 170 en 171 op federaal niveau een instrument creëren voor de beperking van het medisch aanbod in twee sectoren: geneesheren en tandartsen. De artikelen kunnen wel worden uitgebreid tot andere medische en para-medische beroepen vermeld in het koninklijk besluit nr. 78.

Een overaanbod van artsen is niet alleen problematisch voor een deel van de betrokkenen zelf, die er niet

Le secrétaire d'État conclut en disant qu'il demande effectivement la confiance du Parlement pour l'élaboration d'une réglementation concrète. Comme il a déjà été dit, les intentions à cet égard seront soumises au Parlement.

Pour ce qui est de l'amendement tendant à insérer un titre IX nouveau, le secrétaire d'État souligne que l'idée de base de celui-ci diffère totalement de celle qui sous-tend l'article 153. Il s'agit, en effet, d'un système de chèques qui pourraient être payés par l'employeur aux travailleurs comme salaire ou comme complément de salaire. Le Gouvernement ne peut souscrire à cette logique.

Un membre réplique qu'on ne saurait nier qu'il s'agit en substance d'une aide aux personnes, ce qui est une matière communautaire.

Le seul fait que le complément « peut » être accordé sous la forme de chèques-service suffit à démontrer que l'aspect d'emploi n'est pas prioritaire.

Une autre intervenante répond à cela qu'il faut faire la distinction entre l'aide aux personnes âgées, qui est effectivement une matière communautaire, et l'aide aux revenus, qui, sous quelque forme que ce soit, relève de la compétence du pouvoir fédéral.

Les amendements n^{os} 13, 22 et 25 sont rejetés par 6 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n^o 14 est rejeté par 6 voix contre 2 et 2 abstentions.

III. SANTÉ PUBLIQUE

I. EXPOSÉ DU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE

Le ministre signale que les articles du projet qui concernent la santé publique ont en commun deux caractéristiques importantes.

— Ce sont des dispositions de base, des instruments politiques qui doivent être rendus applicables par des arrêtés royaux.

— Ils sont inspirés par le souci de maintenir la qualité des soins de santé et, si possible, de l'améliorer.

Le ministre fait observer que les articles 170 et 171 créent, au niveau fédéral, un instrument de limitation de l'offre médicale dans deux secteurs: celui des médecins et celui des dentistes. L'application de ces articles peut toutefois être étendue à d'autres professions médicales et paramédicales visées par l'arrêté royal n^o 78.

L'offre excédentaire de médecins soulève des problèmes pour une partie des intéressés eux-mêmes,

meer in slagen een behoorlijk inkomen te verwerven. Het is ook nadelig voor de volksgezondheid, daar een groot aantal artsen onvoldoende gelegenheid hebben om beroepservaring op te doen.

De minister merkt op dat het centrale instrument in het beleid op dit vlak de «Planningscommissie-medisch aanbod» wordt. Alle betrokken instellingen op het federale en het gemeenschapsniveau evenals de onderwijsinstellingen zullen in deze commissie vertegenwoordigd zijn.

De commissie heeft als belangrijkste opdracht de behoeften inzake medisch aanbod te onderzoeken. Zij zal bij haar evaluatie rekening moeten houden met verschillende criteria:

- de behoeften van de patiënten;
- de kwaliteit van de medische zorgverstrekking;
- de demografische ontwikkelingen in de betrokken beroepsgroep en van de bevolking in het algemeen;
- de permanente vorming, enz.

Op basis van deze analyse zal de commissie, per gemeenschap, voor elke medische specialiteit bepalen wat de behoeften zijn.

Het is dan de Koning die, uitgaande van deze gegevens, het aantal kandidaten bepaalt dat jaarlijks na het bekomen van zijn diploma, toegang heeft tot het verkrijgen van de beroepstitel.

De minister onderstreept hierbij dat de bepalingen niet van toepassing zijn op de personen die thans hun studies geneeskunde hebben aangevat. Hij verheelt overigens niet dat hij van bij de aanvang de voorkeur heeft gegeven aan een globale benadering, waarbij gemeenschaps- en federale maatregelen inzake de beheersing van het aanbod op elkaar aansluiten en met elkaar in overeenstemming zijn.

Dat is de reden waarom een overleg op gang werd gebracht tussen de gemeenschapsministers van Onderwijs en de federale departementen van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De stand van zaken in deze gesprekken wettigt enig optimisme. Het beste resultaat dat in dit verband zou kunnen worden bereikt, zou erin bestaan dat de bepaling in artikel 171 van het ontwerp overbodig wordt.

De minister wijst erop dat, waar artikel 171 de instroom in het beroep betreft, de bepaling in artikel 172 de uitvoerende macht de mogelijkheid biedt regels te bepalen met betrekking tot het einde van de erkenning.

Zij die beweren dat de impact van een maatregel op dit vlak momenteel beperkt zou zijn, hebben voor een deel gelijk. Slechts een zeer beperkt deel van het

qui ne parviennent plus à se procurer un revenu convenable et, qui plus est, elle nuit à la santé publique, étant donné qu'un grand nombre de médecins n'ont pas suffisamment l'occasion d'acquérir de l'expérience professionnelle.

Le ministre fait remarquer que la Commission de planification-offre médicale devient l'instrument central de la politique sur ce plan. Tous les organismes concernés au niveau fédéral et au niveau communautaire, ainsi que les établissements d'enseignement seront représentés au sein de cette commission.

Celle-ci a pour mission principale d'examiner les besoins en matière d'offre médicale. Dans son évaluation, elle devra tenir compte de plusieurs critères :

- les besoins des patients;
- la qualité des prestations de soins;
- l'évolution démographique du groupe professionnel concerné et de la population en général;
- la formation permanente, etc.

Sur la base de cette analyse, la commission déterminera, par communauté, pour chaque spécialité médicale, quels sont les besoins.

Ce sera ensuite le Roi qui fixera, sur la base de ces données, le nombre de candidats qui, après avoir obtenu leur diplôme, auront annuellement accès à l'attribution du titre professionnel.

Le ministre souligne à ce propos que les dispositions ne sont pas applicables aux personnes qui ont déjà entamé leur études de médecine. Du reste, il ne cache pas qu'il a donné d'emblée la préférence à une approche globale impliquant l'harmonisation et la mise en concordance de mesures communautaires et fédérales conçues en vue de maîtriser l'offre.

C'est la raison pour laquelle une concertation a été organisée entre les ministres communautaires de l'Enseignement et les départements fédéraux des Affaires sociales et de la Santé publique.

L'état de cette concertation autorise un certain optimisme. Le meilleur résultat que l'on puisse atteindre à cet égard serait que l'article 171 de la loi en projet devienne superflu.

Le ministre souligne que l'article 171 a trait à l'afflux dans la profession, tandis que la disposition de l'article 172 permet au pouvoir exécutif de définir les règles relatives à l'arrêt de l'agrément.

Ceux qui affirment qu'une telle mesure serait limitée à l'heure actuelle, n'ont pas tout à fait tort. Aujourd'hui, seule une partie infime du corps médical

artsenkorps is thans ouder dan 65 jaar. Men moet echter voor ogen houden dat in deze toestand verandering kan komen. Ongeveer een derde van de geneesheren maakt deel uit van de leeftijdscategorie tussen 35 en 44 jaar.

Het is evenwel uitgesloten dat met betrekking tot het einde van de erkenning beslissingen worden genomen vooraleer in overleg met alle betrokken partijen een ruime consensus is bereikt. Bovendien moet men ervan uitgaan dat in deze sector lineaire maatregelen niet realistisch zijn.

De minister vestigt vervolgens de aandacht op een tweede reeks maatregelen die ertoe strekken de kwaliteit van de zorgverlening te verbeteren.

Een coherent beleid vereist dat men een correct beeld heeft van de reële situatie in de sector. Dit is slechts mogelijk via een betrouwbaar registratiesysteem.

Een aantal basisgegevens over de oorzaken van overlijdens, het ontstaan en de ontwikkeling van ziekten enz. zijn in België nog steeds niet beschikbaar.

Artikel 173 van het ontwerp biedt de mogelijkheid om een programma voor de evaluatie van de medische praktijk te organiseren.

Een dergelijk programma mag niet tot gevolg hebben dat de overheid over de schouder van de arts gaat meekijken. Het korps kan wel worden aangezet tot zelfevaluatie, tot *peer review*, tot het organiseren van externe audits enz. De evaluatie gebeurt wederzijds tussen gelijken binnen het beroep en in een legaal kader.

Artikel 174 biedt de mogelijkheid de resultaten van deze evaluatie in het beleid aan te wenden. De Koning kan bij een in ministerraad overlegd besluit normen uitvaardigen inzake inhoudelijke, functionele en structurele aspecten van de praktijk.

Het spreekt voor zich dat daarbij niet kan worden geraakt aan de therapeutische vrijheid en aan de vrijheid van de patiënt om zijn geneesheer te kiezen.

De minister vestigt ten slotte de aandacht op de bepaling van artikel 183, die het mogelijk moet maken nieuwe categorieën keurders met opdracht voor het I.V.K. aan te trekken. De huidige artikelen vereisen dat de betrokken dierenartsen deel uitmaakten van de reserve waaruit werd geput bij de oprichting van het instituut. Deze bepalingen zijn vanzelfsprekend verouderd.

2. ALGEMENE BESPREKING

Een lid begrijpt dat de minister maatregelen moet nemen om het instituut voor veterinaire keuring te versterken in de strijd tegen het gebruik van hormonen in de veeteelt.

a plus de 65 ans. Il ne faut toutefois pas oublier que cette situation pourrait changer. Un tiers des médecins environ ont entre 35 et 44 ans.

Il est toutefois exclu que l'on prenne des décisions concernant l'arrêt de l'agrément sans parvenir au préalable à un large consensus en concertation avec toutes les parties concernées. Il faut en outre partir du principe qu'il ne serait pas réaliste de prendre des mesures linéaires dans ce secteur.

Le ministre attire ensuite l'attention sur une deuxième série de mesures destinées à améliorer la qualité des soins.

Pour pouvoir mener une politique cohérente, il faut que l'on ait une bonne vue d'ensemble de la situation réelle au sein du secteur, ce qui nécessite un système d'enregistrement fiable.

En Belgique, on ne dispose toujours pas de certaines données de base relatives aux causes de décès, à l'apparition et à l'évolution des maladies, etc.

L'article 173 de la loi en projet permet de mettre sur pied un programme d'évaluation de la pratique médicale.

Il ne saurait être question que l'autorité utilise un tel programme pour s'immiscer dans la pratique médicale. On peut par contre inciter le corps médical à s'évaluer lui-même, à pratiquer le *peer review*, à recourir à l'audit externe, etc. L'évaluation est réciproque; elle s'effectue entre pairs au sein de la profession et dans un cadre légal.

L'article 174 permet d'intégrer les résultats de cette évaluation dans la politique des pouvoirs publics. Le Roi pourra, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décréter des normes relatives au contenu et aux aspects fonctionnels et structurels de la pratique médicale.

Il va de soi que ces normes ne pourront remettre en cause la liberté thérapeutique ni le libre choix des médecins par le patient.

Enfin, le ministre attire l'attention des commissaires sur la disposition de l'article 183, qui doit permettre de recruter de nouvelles catégories d'experts chargés de mission pour l'Institut d'expertise vétérinaire. En vertu des articles existants, les vétérinaires concernés doivent faire partie de la réserve dans laquelle on a puisé lors de la création de l'institut. Ces dispositions sont évidemment dépassées.

2. DISCUSSION GÉNÉRALE

Une commissaire comprend que le ministre soit tenu de prendre des mesures pour renforcer l'Institut d'expertise vétérinaire dans le cadre de la lutte contre l'utilisation des hormones dans l'élevage du bétail.

Zij vraagt dat hierbij de situatie van de dierenartsen met opdracht (D.M.O.'s) niet uit het oog wordt verloren.

Deze mensen staan nu reeds onder druk door de afbouw van de veestapel in ons land, maar de hier voorgestelde maatregelen hebben binnen de groep een ware paniek veroorzaakt.

Het betreft hier immers veeartsen die, in het licht van hun opdracht bij het I.V.K., de eigen praktijk beperkt hebben gehouden en het is voor hen na jaren onmogelijk het verlies aan inkomen bij het I.V.K. te compenseren door een uitbreiding van het klantenbestand.

Spreekster beseft dat dit voor de buitenwereld maar kleine problemen zijn in vergelijking met de strijd tegen de hormonenmafia. Toch vindt zij dat rekening kan worden gehouden met de situatie van deze groep. Door een rotatiesysteem bij de controles in te stellen bijvoorbeeld, kan belangenvermenging in aanzienlijke mate worden tegengegaan.

Het lid betreurt overigens dat maatregelen ter beteugeling van het hormonengebruik vrijwel altijd in de pers worden bekendgemaakt, vooraleer ze in het parlement zijn besproken.

De minister stipt aan dat hij wat dit laatste betreft, vrijuit gaat. De maatregelen die ter uitvoering van deze wet zullen worden genomen, werden het eerst aangekondigd in de Commissie Volksgezondheid van de Kamer waarvan de vergaderingen openbaar zijn. Het is derhalve normaal dat bepaalde zaken in de pers doorsijpelen.

De minister antwoordt voorts dat het hoe dan ook noodzakelijk was een wetswijziging door te voeren.

De huidige artikelen 4 en 36, § 3, van de wet van 13 juli 1981 bepalen dat de reserve dierenartsen met opdracht moet bestaan uit personen die bij de oprichting van het I.V.K., keuringsopdrachten vervulden. Het spreekt voor zich dat deze bepalingen, die ongetwijfeld zin hadden bij de oprichting van het instituut, thans volledig achterhaald zijn.

Hij merkt vervolgens op dat de bepalingen kaderen in een reeks van maatregelen die, in overleg met de minister van Landbouw, werden genomen om het hormonengebruik in de veeteelt tegen te gaan. Dit pakket omvat ondermeer:

— een verstrengd toezicht op de nevenactiviteiten van ambtenaren-keurders;

— maatregelen ter bevordering van de mobiliteit van keurders;

— naast het versterken van de nationale hormonenéquipe, het verbeteren van de werking van de lokale equipes met een rotatie van de keurders over de slachthuizen;

Elle demande cependant qu'il ne perde pas de vue la situation dans laquelle se trouvent les vétérinaires chargés de mission (C.D.M.).

Les mesures proposées par le ministre ont provoqué l'effolement au sein de ce groupe de personnes déjà confrontées à une diminution du cheptel dans notre pays.

Il s'agit en l'occurrence de vétérinaires qui, pour assurer leur mission à l'I.E.V., ont volontairement limité leur propre pratique. Après plusieurs années, ils se trouvent dans l'impossibilité de compenser la perte des revenus provenant de l'I.E.V. par l'extension de leur clientèle privée.

L'intervenante n'ignore pas que le monde extérieur juge ces problèmes minimes, comparés à la lutte contre la mafia des hormones. Elle estime malgré tout que l'on peut tenir compte de la situation de ce groupe. L'introduction d'un système de rotation pour les contrôles, par exemple, y permettrait de réduire considérablement la confusion d'intérêts.

Elle déplore par ailleurs que les mesures adoptées dans le cadre de la répression de l'utilisation des hormones soient presque toujours publiées dans la presse avant d'être débattues au Parlement.

Le ministre souligne qu'il n'a rien à se reprocher en ce qui concerne ce dernier point. Les mesures qui seront adoptées en exécution de la loi en projet ont été annoncées pour la première fois en Commission de la Santé publique de la Chambre, dont les réunions sont publiques. Il n'est donc pas étonnant que la presse ait connaissance de certaines informations.

Quant aux autres points, il rétorque ensuite qu'il était en tout cas indispensable de modifier la loi existante.

Les articles 4 et 36, § 3, de la loi du 13 juillet 1981 disposent que la réserve de recrutement des vétérinaires chargés de mission doit être composée des personnes qui accomplissaient des missions d'expertise au moment de la création de l'I.E.V. Si ces dispositions étaient incontestablement pertinentes au moment de la création de l'institut, il va de soi qu'elles sont complètement dépassées aujourd'hui.

Il signale en outre que les dispositions s'inscrivent dans le cadre d'un train de mesures adopté en concertation avec le ministre de l'Agriculture pour lutter contre l'utilisation des hormones dans l'élevage du bétail, et comprenant notamment:

— un contrôle renforcé des activités connexes des experts-fonctionnaires;

— des mesures visant à encourager la mobilité des experts;

— outre le renforcement de l'équipe anti-hormones nationale, l'amélioration du fonctionnement des équipes locales avec une rotation des experts chargés de contrôler les abattoirs;

— een interne audit binnen het I.V.K.

De minister onderstreept dat uit het feit dat deze maatregelen worden genomen, geen verkeerde conclusies mogen worden getrokken. De overgrote meerderheid van de keurders, zowel ambtenaren als D.M.O.'s heeft in uitermate moeilijke omstandigheden prachtig werk geleverd. Het eerste doel van de ondernomen acties, bestaat erin elke verdenking van belangenvermenging binnen het korps bij voorbaat weg te nemen.

De minister merkt op dat er echter vanuit diverse hoeken voor wordt gepleit het cumuleren van activiteiten door de keurders zoveel mogelijk tegen te gaan. Ook in het buitenland wordt meestal met full-time keurders gewerkt. Het is begrijpelijk dat dit enige ongerustheid wekt binnen het korps, maar men mag de zaak ook niet opblazen.

Vooreerst zouden van de 700 D.M.O.'s die thans voor het I.V.K. werken, er maximum 200 zijn die een eigen praktijk voor grote huisdieren hebben. Een praktijk voor kleine huisdieren blijft cumuleerbaar.

Voorts zal al het mogelijke worden gedaan om te voorkomen dat de D.M.O.'s, ten gevolge van plotse of lineaire maatregelen, in moeilijkheden komen. Er zal alleszins in een overgangperiode worden voorzien, om de betrokkenen de gelegenheid te geven zich aan te passen. Er zal hun de vrije keuze worden gelaten tussen een contract met het I.V.K. of de eigen praktijk.

Zij die voor het I.V.K. kiezen, en geen volledige opdracht hebben, zullen prioriteit krijgen wanneer in het instituut keururen vrijkomen. Ook zal worden nagegaan of er aan deze mensen binnen het I.V.K. geen andere opdrachten kunnen worden gegeven. Hoe dan ook zullen er in dit verband geen maatregelen worden genomen zonder dat overleg met de sector heeft plaatsgevonden.

Het lid vraagt of het wel een goed idee is, te streven naar een systeem met uitsluitend full-time keurders. Zijn mensen die met hun twee voeten in de praktijk staan en die de sector ook vanuit een ander oogpunt keuren niet beter geschikt voor dit soort werk?

De minister betwist deze stelling. Zij zou immers betekenen dat de ambtenarenkeurders en 500 van 700 D.M.O.'s hun taak onvoldoende kennen.

Overigens staan de keurders binnen het I.V.K. niet alleen. In het instituut wordt permanent aandacht besteed aan de vorming en de begeleiding. Recent werd een cel voor kwaliteitscontrole opgericht en de referentielaboratoria krijgen meer mogelijkheden om nieuwe technieken en producten op te sporen.

— un audit interne de l'I.E.V.

Le ministre souligne que le fait que les mesures précitées ont été prises ne doit pas nous amener à tirer des conclusions erronées. La grande majorité des experts, tant les fonctionnaires que les C.D.M., ont fait un travail magnifique dans des circonstances extrêmement difficiles. Les actions entreprises ont pour premier objectif de lever à l'avance toute suspicion de confusion d'intérêts au sein du corps.

Le ministre remarque que l'on plaide toutefois de divers côtés pour interdire autant que possible le cumul des activités des experts. À l'étranger également, les experts travaillent en général à temps plein. L'on peut comprendre que ce cumul provoque une certaine inquiétude à l'intérieur du corps, mais il ne faut pas non plus exagérer les choses.

Premièrement, parmi les 700 C.D.M. qui travaillent actuellement pour l'I.E.V., 200 au maximum auraient un cabinet privé pour les grands animaux domestiques. Il restera possible de cumuler un cabinet privé pour les petits animaux domestiques.

Ensuite, l'on fera son possible pour éviter que les C.D.M. ne soient confrontés à des difficultés à la suite de mesures subites ou linéaires. L'on prévoira de toute façon une période transitoire, afin de permettre aux intéressés de s'adapter. On leur laissera le choix d'opter soit pour un contrat avec l'I.E.V., soit pour leur cabinet privé.

Ceux qui opteront pour l'I.E.V. et qui ne sont pas chargés d'une mission à temps plein auront la priorité lorsque des heures d'expertise se libéreront à l'institut. L'on examinera également s'il n'est pas possible, au sein de l'I.E.V., de donner à ces personnes d'autres missions que des expertises. Quoi qu'il en soit, l'on ne prendra pas de mesures à cet égard sans s'être concerté avec le secteur.

L'intervenant demande si c'est une bonne chose de tendre vers un système qui ne comprendrait que des experts à temps plein. Des personnes qui disposent d'une expérience pratique et qui connaissent également le secteur sous un autre angle ne sont-elles pas plus aptes à effectuer ce genre de travail?

Le ministre conteste ce point de vue. Cela signifierait en effet que les experts-fonctionnaires ainsi que 500 des 700 C.D.M. connaissent insuffisamment leur mission.

Les experts ne sont d'ailleurs pas livrés à eux-mêmes au sein de l'I.E.V. L'institut veille en permanence à la formation et à l'encadrement. L'on a récemment créé une cellule pour le contrôle de la qualité, et les laboratoires de référence disposent de plus de possibilités pour rechercher les techniques nouvelles et les produits nouveaux.

Een spreker verklaart dat ook de ambtenaren-keurders aan strenge cumulatierregels onderworpen zijn. Wordt er ook gecontroleerd of zij op een of andere wijze participeren in bedrijven uit de sector die worden gecontroleerd?

De minister antwoordt dat de ambtenaren geen eigen veestapel mogen hebben.

De aangelegenheid wordt inderdaad gecompliceerd wanneer een direct familielid activiteiten in de veeteelt of in de geneesmiddelensector uitoefent. Het is moeilijk om in dergelijke gevallen elke verdenking van belangenvermenging uit te sluiten.

3. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikelen 170 en 171

Een commissielid vindt het «waanzinnig» studenten zeven jaren te laten studeren en op het einde van die termijn te bepalen dat zij de geneeskunst niet kunnen uitoefenen. Het lid heeft geen moeite met een beperking van het medisch aanbod, maar die beperking mag niet worden opgelegd nadat de betrokkenen de inspanning — met name financieel — hebben geleverd om hun diploma te behalen.

De minister repliceert dat de federale overheid verantwoordelijk is voor de kwaliteit van de geneeskundige verzorging en voor de beheersing van de kosten daarvan. Dit betekent onder meer dat het medisch aanbod moet kunnen worden beperkt. Het enige wat de federale overheid ter zake kan doen is een incentive in de wet opnemen opdat een andere overheid de nodige maatregelen zou kunnen treffen. Artikel 170 moet overigens samen gelezen worden met het volgende artikel waaruit blijkt dat deze maatregel niet mag worden getroffen wanneer er overeenstemming is tussen hetgeen de planningscommissie vooropstelt en het aantal afgestudeerden. De federale overheid beschikt over geen ander middel om tussenbeide te komen in een debat over de beperking van het medisch aanbod dat al jaren aansleept.

De minister vindt het nog minder aanvaardbaar dat men studenten hun studies laat beëindigen terwijl men zeker weet dat zij, eenmaal als arts gevestigd, geen vijf patiënten per dag te behandelen zullen hebben. Zij zullen in een onmogelijke economische situatie komen en, wat erger is, een gevaar betekenen voor de volksgezondheid.

Op de opmerking van hetzelfde lid dat men studenten en hun families nutteloos belangrijke inspanningen laat leveren, antwoordt de minister dat deze maatregel ook belangrijk is als informatie van de toekomstige studenten in de geneeskunde.

Un commissaire déclare que les experts-fonctionnaires doivent, eux aussi, respecter des normes sévères en matière de cumul. Contrôle-t-on également si ceux-ci ont, d'une façon ou d'une autre, une participation dans des entreprises du secteur qui sont contrôlées?

Le ministre répond que les fonctionnaires ne peuvent pas avoir leur propre cheptel.

Les choses se compliquent en effet lorsqu'un parent direct exerce des activités dans le secteur de l'élevage ou dans celui des médicaments. Il est difficile, dans ce cas, d'exclure toute suspicion de confusion d'intérêts.

3. DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 170 et 171

Un commissaire trouve qu'il serait «insensé» de déclarer à des étudiants qui auraient suivi le cours de médecine pendant sept ans qu'ils ne peuvent pas exercer l'art de guérir. L'intervenant n'est pas défavorable à une limitation du nombre de médecins, mais il n'admet pas qu'elle puisse être imposée aux dépens des étudiants qui ont accompli tous les efforts — notamment financiers — qu'il faut pour obtenir leur diplôme.

Le ministre réplique que le pouvoir fédéral est responsable de la qualité des soins de santé et de la maîtrise de leur coût. Cela signifie, notamment, que l'offre médicale doit pouvoir être limitée. La seule chose que le pouvoir fédéral puisse faire en l'espèce c'est d'inscrire dans la loi un stimulant qui permette à une autre autorité de prendre les mesures nécessaires. Du reste, l'article 170 doit être lu conjointement avec l'article suivant, selon lequel cette mesure ne peut pas être prise lorsque le nombre préconisé par la Commission de planification et le nombre de diplômés coïncident. Le pouvoir fédéral ne dispose d'aucun autre moyen d'intervenir dans le débat sur la limitation de l'offre médicale qui dure depuis des années.

Le ministre trouve qu'il est plus inadmissible de laisser des étudiants terminer leurs études en sachant parfaitement qu'une fois établis comme médecins, ils n'auront pas cinq patients par jour à examiner. Leur situation économique sera insupportable et, qui plus est, ils représenteront un danger pour la santé publique.

Le même membre ayant fait observer que l'on impose inutilement des efforts importants à des étudiants et à leur famille, le ministre répond que la mesure est importante aussi parce qu'elle est porteuse d'une information qui intéressera les futurs étudiants en médecine.

De minister wijst ook nog op hetgeen er in de praktijk gebeurt ter bescherming van de specialisten. Door de beperking van de stageplaatsen wordt de sector afgeschermd en wordt het probleem van de huisartsen nog vergroot.

Hetzelfde lid merkt vervolgens nog op dat hij moeite heeft met het feit dat de uitwerking van de idee vervat in artikel 170 aan de Koning wordt overgelaten. Bovendien voorziet § 4 van artikel 170 in de uitbreiding van de maatregel «tot andere beroepen vermeld in artikel 35» van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967. Volgens het lid dient de delegatie aan de Koning te worden beperkt in de tijd en dienen de getroffen koninklijke besluiten door het Parlement te worden bevestigd.

In dit verband wijst het lid erop dat de Koning afgezien van de nadere uitwerking van het mechanisme zelf ook in de uitbreiding van dat mechanisme naar andere beroepen kan voorzien zonder dat het Parlement hierin enige inspraak heeft.

De minister repliceert hierop dat op dit ogenblik niet kan worden bepaald binnen welk tijdsbestek het instrument eventueel tot andere beroepen moet worden uitgebreid. Alleszins gaat het om de beroepen opgesomd in artikel 35ter, d.w.z. medische en paramedische beroepen. De situatie van die beroepen is verschillend, maar de meeste beroepsgroepen vragen de uitbreiding van de maatregel tot hun eigen beroep. De minister citeert het voorbeeld van de kinesitherapeuten. Voor die groep is er dan nog het probleem van de verschillende opleidingen (universitaire en niet-universitaire opleiding).

Volgens de minister moeten de behoeften van Volksgezondheid primeren en dient het onderwijs zich daarnaar te richten.

De heer Coene dient een amendement in dat strekt om artikel 171 te doen vervallen (nr. 15). Dit amendement wordt verworpen met 6 tegen 2 stemmen.

Artikelen 172, 173 en 174

De heren Destexhe en Hazette dienen amendementen in die ertoe strekken de artikelen 172 en 174 te doen vervallen (nrs. 4 en 6) en in het door artikel 173 voorgestelde artikel 35undecies, het derde punt te schrappen (nr. 5).

De heer Coene dient amendementen in die ertoe strekken de artikelen 172 en 174 te doen vervallen (nrs. 16 en 17).

Een indiener van de amendementen verklaart dat de drie artikelen een te grote bevoegdheid aan de Koning geven. Zijns inziens moet alles wat de erkenning van het beroep van geneesheer betreft, in het Parlement worden besproken. Het betreft hier belangrijke maatschappelijke beginselen. Vooral de

Le ministre attire également l'attention sur ce que l'on fait dans la pratique pour protéger les spécialistes. En limitant les postes de stagiaire, l'on cloisonne le secteur et l'on aggrave le problème des généralistes.

Le même intervenant fait encore observer qu'il ne comprend pas très bien pourquoi l'on charge le Roi d'arrêter la composition et le fonctionnement de la Commission de planification visée à l'article 170, et pourquoi l'on prévoit, au § 4 de cet article, la possibilité d'étendre les missions de cette commission «aux autres professions visées à l'article 35ter» de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967. Il estime que la délégation au Roi doit être limitée dans le temps et qu'il faudra demander au Parlement de confirmer les arrêtés royaux qui auront été pris.

À cet égard, l'intervenant signale que le Roi, qui définira les modalités d'application du «mécanisme» mis en place proprement dit, pourra également prévoir son extension à d'autres professions sans que le Parlement ait son mot à dire.

Le ministre réplique que l'on ne peut pas dire actuellement dans quel délai le «mécanisme» devra être étendu éventuellement à d'autres professions. Les professions en question sont celles qui sont énumérées à l'article 35ter. Il s'agit donc des professions médicales et paramédicales. La situation de ces professions varie, mais la plupart des catégories professionnelles demandent l'extension de la mesure à leur propre profession. Le ministre cite l'exemple des kinésithérapeutes. Ce groupe doit faire face en outre au problème qui résulte de la diversité des formations (universitaire et non universitaire).

Selon le ministre, les besoins en matière de santé publique doivent primer et l'enseignement doit s'adapter en conséquence.

M. Coene dépose un amendement visant à supprimer l'article 171 (n° 15). Cet amendement est rejeté par 6 voix contre 2.

Articles 172, 173 et 174

MM. Destexhe et Hazette déposent des amendements (n°s 4 et 6) visant à supprimer les articles 172 et 174 et à supprimer le troisième point de l'article 35undecies proposé par l'article 173 (n° 5).

M. Coene dépose des amendements (n°s 16 et 17) tendant à supprimer les articles 172 et 174.

L'un des auteurs des amendements déclare que les trois articles confèrent une trop large compétence au Roi. À son avis, tout ce qui concerne l'agrément de la profession de médecin doit être discuté au Parlement. Il s'agit ici de principes sociaux importants. C'est surtout la disposition permettant de retirer l'agrément

bepaling die de mogelijkheid biedt de erkenning in te trekken raakt aan fundamentele mensenrechten. Naast tal van problemen op het vlak van pensioenen, kan zij de aanzet zijn tot het opleggen van een uniforme leeftijdsgrens voor het beoefenen van vrije beroepen. Het is zeer de vraag of een dergelijke bepaling de test van het Europees Hof voor de Rechten van de mens zou doorstaan.

De minister antwoordt vooreerst dat het artikel 172, niets van doen heeft met het bepalen van de pensioenleeftijd van de geneesheren. Het geeft de Koning de mogelijkheid regels te bepalen met betrekking tot het einde van de erkenning, die nodig is om voor de verstrekte hulpverlening terugbetaling te krijgen in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverrekening. De arts behoudt evenwel het visum dat hem het recht geeft de geneeskunde te beoefenen. De vrijheid om het beroep uit te oefenen wordt derhalve geenszins aangetast.

De minister onderstreept overigens dat deze bepaling, waar hij zelf volledig achter staat, er is gekomen op vraag van de Nederlandse en de Franse gemeenschap.

Het artikel 171, dat de mogelijkheid biedt de toegang tot het beroep te regelen moet in eerste instantie worden gezien als een stimulans voor de gemeenschapsministers van onderwijs, om de instroom van studenten te regelen. In het licht hiervan is het begrijpelijk dat zij verwachten dat de Federale overheid iets doet aan het einde van de loopbaan.

De minister verklaart dat hij overigens alleen maar respect kan opbrengen voor de wijze waarop deze aangelegenheid door de gemeenschappen wordt aangepakt. Aan Franstalige kant bijvoorbeeld, heeft men de discussies met alle betrokken partijen moeten voeren tegen de achtergrond van de conflicten in het onderwijs. Toch werd er reeds een hele weg afgelegd.

Hij vervolgt dat er hoe dan ook een ruime consensus is over het feit dat er teveel artsen zijn en dat dit nadelig is, niet alleen voor de uitgaven in de sociale zekerheid, maar ook voor de volksgezondheid.

De minister verwijst vervolgens naar hetgeen hij in zijn inleiding heeft gezegd. Enigszins terecht wordt vanuit het geneesherenkorps gesteld dat de groep andere geneesheren al bij al beperkt is en dat de consumptie bij deze groep lager ligt dan bij de andere artsen. Dit kan evenwel veranderen als men weet dat ongeveer een derde van de geneesheren tussen 35 en 45 jaar oud is.

Het is ook hier niet de bedoeling lineaire maatregelen te nemen zonder voorafgaand overleg. Het is bijvoorbeeld denkbaar dat in uitzonderingen wordt voorzien voor huisartsen in een groepspraktijk, stage-meesters, enz.

qui touche à des droits fondamentaux de l'homme. En plus des nombreux problèmes qu'elle pose en matière de pensions, elle peut être l'amorce de l'imposition d'une limite d'âge uniforme pour l'exercice des professions libérales. On peut se demander si une telle disposition franchirait le cap de la Cour européenne des droits de l'homme.

Le ministre répond tout d'abord que l'article 172 n'a rien à voir avec la fixation de l'âge de mise à la retraite des médecins. Il habilite le Roi à définir des règles relatives à la fin de l'agrément, lequel est nécessaire pour obtenir le remboursement des soins donnés dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité. Le médecin conserve toutefois le visa qui lui donne le droit d'exercer l'art de guérir. Il n'est donc absolument pas porté préjudice à la liberté d'exercer la profession.

Le ministre souligne par ailleurs que cette disposition, à laquelle lui-même souscrit inconditionnellement, fait suite à la demande des Communautés française et flamande.

L'article 171, qui permet de régler l'accès à la profession, doit être considéré avant tout comme un stimulant invitant les ministres communautaires de l'Enseignement à réguler l'afflux d'étudiants. Au vu de ces considérations, il est compréhensible que ceux-ci attendent du pouvoir fédéral qu'il fasse quelque chose à la fin de la carrière.

Le ministre déclare qu'il ne peut d'ailleurs éprouver que du respect pour la façon dont cette question est abordée par les communautés. Du côté francophone, par exemple, il a fallu mener les discussions avec toutes les parties intéressées avec, en toile de fond, les conflits qui sévissent dans l'enseignement. Et pourtant, on a déjà bien progressé.

Il poursuit en disant que, quoi qu'il en soit, il règne un large consensus quant au fait que les médecins sont trop nombreux et que cette situation est néfaste non seulement aux dépenses de la sécurité sociale, mais aussi à la santé publique.

Le ministre renvoie par ailleurs à ce qu'il a dit dans son exposé introductif. Le corps médical n'a pas tout à fait tort lorsqu'il affirme que les médecins âgés constituent un groupe réduit dont la consommation est inférieure à celle des autres médecins. Cette situation peut toutefois changer. En effet, un tiers des médecins ont actuellement entre 35 et 45 ans.

Il n'entre pas dans l'intention du ministre de prendre des mesures linéaires sans concertation préalable. L'on pourrait par exemple envisager des dérogations pour les médecins généralistes qui exercent leur activité au sein d'une pratique de groupe pour les maîtres de stage, etc.

De minister wijst er wel op dat van de geneesheren, die zelf al jaren pleitbezorgers zijn van maatregelen voor het indijken van de plethora, ook een inspanning mag worden verwacht.

Hij gaat vervolgens in op de bepalingen betreffende de medische evaluatie en de normen inzake praktijkvoering.

Zoals reeds in de inleiding werd gezegd, beogen ook deze artikelen een kwaliteitsverbetering van de gezondheidszorg. Die vereist dat via een registratiesysteem informatie over doodsoorzaken, ontstaan van rechten enz. wordt verzameld, dat de medische praktijk in het licht hiervan wordt geëvalueerd en dat de resultaten van deze evaluatie aan de geneesheren in de praktijk worden meegedeeld.

Het spreekt overigens voor zich dat een dergelijk systeem maar kan slagen als het gedragen wordt door een zeer ruime consensus binnen het beroep.

De medische vrijheid wordt op geen enkele wijze aangetast door een grondig overlegd systeem van «peer review» waarbij evaluaties binnen het beroep worden gedaan. Nu reeds zijn de artsen deontologisch gehouden een medisch dossier bij te houden. Er kan toch geen bezwaar zijn tegen een wettelijke regeling hiervan in het belang van de volksgezondheid. Welke gegevens moeten minimaal worden opgenomen? Houdt het recht van de patiënt om vrij zijn arts te kiezen ook niet het recht in zijn dossier op te eisen bij de ene arts en aan een andere door te geven?

Dit soort zaken zal met het geneesherenkorps moeten worden uitgepraat zodra uitvoeringsbepalingen worden genomen.

De minister besluit dat in eerste instantie niet was voorzien in de mogelijkheid van sancties voor artsen die weigeren mee te werken aan een evaluatieprogramma. Op advies van de Raad van State werden zij alsnog in het ontwerp ingeschreven.

De indiener van het amendement beaamt dat door artikel 172 louter formeel niet wordt geraakt aan het recht de geneeskunde uit te oefenen. In de praktijk echter, is het ondenkbaar als arts te werken zonder erkenning.

Wat de maatregelen tegen de plethora betreft, is het inderdaad zo dat de artsen al lang vragende partij zijn. Zij worden nu echter zelf het slachtoffer van het feit dat de overheid al te lang heeft nagelaten de beslissingen te nemen die nodig zijn: een numerus clausus bij de aanvang van de studies.

Het is mogelijk dat de sancties in artikel 173 er zijn gekomen op vraag van de Raad van State. Dat

Le ministre souligne toutefois que l'on est en droit d'exiger un effort des médecins eux-mêmes, puisqu'ils réclament depuis des années des mesures pour mettre fin à la pléthore.

Il en vient aux dispositions relatives à l'évaluation médicale et aux normes applicables aux pratiques médicales.

Comme il l'a dit dans son exposé introductif, ces articles visent eux aussi à améliorer la qualité des soins de santé. Pour réaliser cet objectif, il faut collecter, par le biais d'un système d'enregistrement, des informations sur les causes de décès, l'apparition des maladies, etc., évaluer la pratique médicale à la lumière de ces informations et communiquer les résultats de cette évaluation aux médecins concernés.

Il va sans dire que pour être efficace, un tel système devra faire l'objet d'un consensus très large au sein de la profession.

La création, après une concertation approfondie, d'un système de «peer review» permettant d'effectuer des évaluations au sein de la profession, ne porte nullement atteinte à la liberté médicale. La déontologie médicale oblige déjà les médecins à tenir un dossier sur leurs patients. L'on ne peut tout de même pas s'opposer à ce que cette matière soit réglementée par la loi, dans l'intérêt de la santé publique. Quelles sont les données minimales qui doivent figurer dans un tel dossier? Le droit dont dispose le patient de choisir librement son médecin n'implique-t-il pas aussi qu'il ait le droit d'exiger de son médecin qu'il lui remette son dossier en vue de le confier à un autre médecin?

Il faudra débattre de ces questions avec le corps médical dès que l'on aura adopté les dispositions d'exécution.

Le ministre déclare pour conclure que l'on n'avait pas prévu, en première instance, de sanctions pour les médecins qui refusent de collaborer à un programme d'évaluation. C'est sur l'avis du Conseil d'État que ces sanctions ont été insérées dans le projet.

L'auteur de l'amendement admet que l'article 172 ne touche pas, d'un point de vue purement formel, au droit d'exercer la médecine. Dans la pratique cependant, il est impensable de s'installer en tant que médecin sans être agréé comme tel.

Pour ce qui est des mesures destinées à combattre la pléthore de médecins, il est vrai que les médecins sont depuis longtemps déjà partie demanderesse. À présent, ils sont toutefois eux-mêmes victimes du fait que les pouvoirs publics ont attendu trop longtemps pour prendre les décisions nécessaires, parmi lesquelles figure l'instauration d'un numerus clausus au début des études.

Il est possible que les sanctions visées à l'article 173 figurent au projet à la demande du Conseil d'État.

verklaart nog niet waarom ze zo zwaar moeten zijn. Zij hebben tot gevolg dat het onmogelijk wordt het beroep uit te oefenen.

Ten slotte is nog steeds niet verklaard waarom de bevoegdheid in een dermate belangrijke materie volledig bij de uitvoerende macht wordt gelegd.

De minister antwoordt dat het instellen van een numerus clausus niet tot zijn bevoegdheid behoort.

Wat het opleggen van sancties betreft, is er nog niets bepaald over de termijn van de opschorting van de erkenning. Deze sanctie kan overigens ook door het R.I.Z.I.V. worden toegepast.

Het amendement nr. 4 van de heren Destexhe en Hazette en het amendement nr. 16 van de heer Coene worden verworpen met 6 tegen 3 stemmen.

Het amendement nr. 5 van de heren Destexhe en Hazette wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

De amendementen nr. 6 van de heren Destexhe en Hazette en nr. 17 van de heer Coene worden eveneens verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

Artikel 180

Een lid merkt op dat met dit artikel in feite kritiek wordt uitgebracht op de voorgangers van de minister die gezorgd hebben voor de verspreiding van de *Folia Pharmaceutica*. De overheid heeft alle middelen om met behulp van die Folia aan objectieve informatie te doen.

De minister repliceert dat hij niets afdoet aan de waarde van de Folia; met dit artikel wordt nog een stap verder gezet.

Hetzelfde lid heeft er moeite mee dat sommigen alle beoefenaars van de geneeskunst afschilderen als oorzaak van overconsumptie en slechte voorlichting. Op dat gebied wordt er te veel negatieve informatie verstrekt. De Folia zijn een goed instrument en met dit artikel dreigt men tot te grote inmenging in het artseneroep te komen.

De minister is het hier niet mee eens. Hij wijst erop dat de faculteiten voor geneeskunde het erover eens zijn dat er in de opleiding van de geneesheren te weinig aandacht wordt besteed aan het element van de gezondheidseconomie. De medische faculteiten zijn overtuigd dat maatregelen noodzakelijk zijn. Om die maatregelen juridisch te onderbouwen is een ruimer instrumentarium dan de Folia nodig. Het gaat er niet om het beroep te culpabiliseren, maar overleg met betrekking tot therapieën en voorschrijfgedrag vergt adequate informatie. Het lid merkt op dat er op dit vlak reeds heelwat bestaat. Het artikel zal leiden tot wat hij «hersenspoeling» noemt die op geen enkele wetenschappelijke noch economische basis gegrond is.

Cela n'explique cependant pas pourquoi elles doivent être si sévères. Elles ont pour conséquence qu'il est impossible d'exercer la profession.

Enfin, l'on n'a pas encore expliqué pourquoi c'est au pouvoir exécutif que l'on confie l'entière compétence dans une matière aussi importante.

Le ministre répond que l'instauration d'un numerus clausus ne relève pas de sa compétence.

En ce qui concerne les sanctions infligées, rien n'a encore été fixé quant au délai de la suspension de l'agrément. L'I.N.A.M.I. peut d'ailleurs également appliquer cette sanction.

L'amendement n° 4 de MM. Destexhe et Hazette ainsi que l'amendement n° 16 de M. Coene sont rejetés par 6 voix contre 3.

L'amendement n° 5 de MM. Destexhe et Hazette est rejeté par 7 voix contre 3.

L'amendement n° 6 de MM. Destexhe et Hazette ainsi que l'amendement n° 17 de M. Coene sont également rejetés par 7 voix contre 3.

Article 180

Un membre fait remarquer qu'en réalité, l'article critique les prédécesseurs du ministre qui ont organisé la diffusion des *Folia Pharmaceutica*. Grâce à celles-ci, les autorités ont tout ce qu'il faut pour fournir une information objective.

Le ministre réplique qu'il ne met pas en cause la valeur des Folia; l'article 180 représente un pas en avant supplémentaire.

Le même commissaire n'apprécie pas que certains imputent la surconsommation et la mauvaise information à l'ensemble des praticiens. Il y a trop d'informations négatives à cet égard. Les Folia constituent un bon instrument, et l'article en question risque de mener à une trop grande ingérence dans la profession médicale.

Le ministre ne partage pas cet avis. Il souligne que les facultés de médecine elles-mêmes avouent qu'au cours de la formation des médecins, l'élément «économie de la santé» n'est pas suffisamment pris en compte. Les facultés de médecine sont convaincues que des mesures s'imposent. Pour donner un fondement juridique à ces mesures, des instruments plus perfectionnés que les Folia sont nécessaires. Le but est non pas de culpabiliser la profession, mais une concertation relative aux traitements et aux profils que les médecins adoptent pour ce qui est des prescriptions requiert une information adéquate. Le membre note que l'on a déjà prévu bien des choses à cet égard. L'article ouvrira la porte à un «lavage de cerveau» fondé sur des éléments qui ne reposeront sur aucune base scientifique ou économique.

De minister repliceert hierop dat uit de balansen van de farmaceutische bedrijven blijkt dat de begroting van wetenschappelijk onderzoek even groot is als die voor promotie. Men kan zich overigens afvragen of het woord «hersenspoeling» niet veeleer van toepassing is voor de activiteiten van de grote groep artsenbezoekers.

De heer Coene dient een amendement in tot schrapping van dit artikel (nr. 18).

De heren Destexhe en Hazette stellen bij amendement voor § 1 van het voorgestelde artikel 5 te schrappen (nr. 7).

Beide amendementen worden verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Artikel 181

De heer Devolder dient een amendement in dat ertoe strekt in § 2 van het voorgestelde artikel 5, de woorden «onder de voorwaarden door de Koning bepaald» te doen vervallen en § 3 van hetzelfde artikel eveneens te doen vervallen (nr. 23).

De minister merkt op dat deze aangelegenheid uitvoerig aan bod is gekomen tijdens de algemene bespreking. Dit artikel voert overigens geen cumulverbod in; het maakt alleen de samenstelling mogelijk van een wervingsreserve van dierenartsenkeurders met opdracht (D.M.O.).

De reserve blijft nu beperkt tot een aantal personen die vóór een bepaalde datum reeds een activiteit hadden in het I.V.K. Het amendement heeft tot gevolg dat er geen mogelijkheid is om een nieuwe wervingsreserve aan te leggen.

Een lid vraagt of de rechten van degenen die nu in de reserve voorkomen, gevrijwaard worden.

De minister antwoordt dat een wervingsreserve slechts gedurende een bepaalde tijd geldig is. Na verloop van die tijd is een nieuw examen nodig. Zij die op de bestaande lijst staan, dienen aan het examen deel te nemen dat georganiseerd wordt door het Vast Wervingssecretariaat.

De heren Destexhe en Hazette stellen bij amendement voor § 2 van het voorgestelde artikel 5 aan te vullen (nr. 8).

Het amendement van de heer Devolder wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Het amendement van de heren Destexhe en Hazette wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikel 182

De heren Destexhe en Hazette dienen een amendement in tot aanvulling van § 2 van het voorgestelde artikel 5 (nr. 9).

Le ministre réplique que les bilans des entreprises pharmaceutiques ont montré que le budget qu'elles consacrent à la recherche scientifique est équivalent à celui qu'elles consacrent à leurs activités de promotion. Par ailleurs, l'on peut se demander si le terme «lavage de cerveau» n'est pas plus approprié pour désigner les activités des nombreux délégués médicaux.

M. Coene propose un amendement visant à supprimer cet article (n° 18).

MM. Destexhe et Hazette proposent un amendement qui vise à supprimer le § 1^{er} de l'article 5 proposé (n° 7).

Les deux amendements sont rejetés par 8 voix contre 3.

Article 181

M. Devolder propose un amendement visant à supprimer, au § 2 de l'article 5 proposé, les mots «dans les conditions fixées par le Roi», et de supprimer le § 3 du même article (n° 23).

Le ministre fait remarquer que la matière en question a déjà fait l'objet d'un large débat au cours de la discussion générale. L'article 181 ne prévoit d'ailleurs aucune interdiction de cumul; il autorise simplement la constitution d'une réserve de recrutement de vétérinaires chargés de mission (C.D.M.).

La réserve en question ne vaut, pour l'heure, qu'à l'égard d'un certain nombre de personnes qui auront déjà exercé une activité à l'I.E.V. avant une date déterminée. L'amendement supprime la possibilité de constituer une nouvelle réserve de recrutement.

Un membre demande si les droits des candidats qui font partie actuellement de la réserve seront garantis.

Le ministre répond qu'une réserve de recrutement n'est valable que pendant une période déterminée. À la fin de cette période, un nouvel examen est nécessaire, et ceux qui figurent sur la liste doivent alors prendre part au nouvel examen qu'organise le Secrétariat permanent de recrutement.

MM. Destexhe et Hazette proposent un amendement n° 8 visant à compléter le § 2 de l'article 5 proposé.

L'amendement de M. Devolder est rejeté par 8 voix contre 3.

L'amendement de MM. Destexhe et Hazette est également rejeté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 182

MM. Destexhe et Hazette proposent un amendement visant à compléter le § 2 de l'article 5 proposé (n° 9).

Dit amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

IV. WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

1. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID

De minister merkt op dat de bepalingen van titel VI en titel VII de concretisering van het door de Regering goedgekeurde meerjarenplan voor de werkgelegenheid beogen.

De eerste bepaling beoogt de vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor de universiteiten en de openbare wetenschappelijke instellingen die bijkomende onderzoekers aanwerven. Die bepaling maakt het voorwerp uit van titel VI en van de artikelen 185 tot 190 van het wetsontwerp.

De tweede bepaling betreft de aanwerving van honderd onderzoekers ten gunste van de universiteiten en de federale wetenschappelijke instellingen. Die maatregel, die werd opgenomen in de wet van 20 december 1995 houdende sociale en diverse bepalingen, moet nu worden uitgevoerd.

De maatregelen vervat in titel VI van het ontwerp hebben tot doel bepaalde werkgevers vrijstelling van de betaling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid te verlenen voor de bijkomende onderzoekers die ze zouden aanwerven.

Deze maatregel past in het kader van het door de Regering goedgekeurde meerjarenplan voor de werkgelegenheid.

Om de draagwijdte ervan te begrijpen is het noodzakelijk om meerdere begrippen te verduidelijken.

Het begrip van werkgever wordt uitgelegd in artikel 185 van het wetsontwerp. Het omvat twee elementen:

- a) de universiteiten, enerzijds;
- b) de wetenschappelijke instellingen en inrichtingen die worden beheerd door de Staat, de Gewesten of de Gemeenschappen, anderzijds.

Bovendien wordt voorgesteld de Koning te machtigen, bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, dit eerste begrip uit te breiden tot andere instellingen of diensten die worden erkend of gesubsidieerd door dezelfde overheden en waarvan de activiteiten zich situeren op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek.

Een tweede definitie omschrijft het begrip van onderzoeker.

Cet amendement est rejeté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

IV. RECHERCHE SCIENTIFIQUE

1. EXPOSÉ DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Le ministre fait remarquer que les dispositions des titres VI et VII visent à concrétiser le plan pluriannuel pour l'emploi, adopté par le Gouvernement.

La première de ces dispositions a pour objet l'exonération du paiement des cotisations patronales pour les universités et les établissements scientifiques publics qui engagent des chercheurs supplémentaires. Cette disposition fait l'objet du titre VI et des articles 185 à 190 du projet de loi.

La seconde disposition concerne l'engagement de cent chercheurs au bénéfice des universités et des établissements scientifiques fédéraux. Inscrite dans la loi du 20 décembre 1995 portant dispositions sociales et diverses, cette mesure doit à présent être mise en œuvre.

Les mesures qui figurent au titre VI du projet visent donc à exonérer certains employeurs du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale pour les chercheurs supplémentaires qu'ils viendraient à engager.

Cette mesure s'inscrit dans le cadre du plan pluriannuel pour l'emploi, adopté par le Gouvernement.

Pour en comprendre la portée, il est nécessaire de préciser plusieurs notions.

La notion d'employeur est expliquée à l'article 185 du projet de loi. Elle recouvre deux éléments. Il s'agit:

- a) d'une part, des universités;
- b) d'autre part, des établissements et institutions scientifiques gérés par l'État, les régions ou les communautés.

Il est par ailleurs proposé de laisser au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le pouvoir d'étendre cette première notion à d'autres établissements ou services agréés ou subventionnés par les mêmes pouvoirs publics et qui poursuivent des activités de recherche scientifique.

Une deuxième définition précisera quant à elle la notion de chercheur.

Artikel 186, § 2, definieert dit begrip op een strikte manier. Om de voorgeschreven samenhang te respecteren, werd die definitie ontleend aan het uitvoeringsbesluit van het Wetboek op de inkomstenbelasting 1992 (art. 44).

In § 5 van hetzelfde artikel van het wetsontwerp wordt gewag gemaakt van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (D.W.T.C.) om de tewerkstelling van het betreffende personeel voor echt wetenschappelijk onderzoek te rechtvaardigen. Men gebruikt hier dezelfde procedure als deze vermeld in artikel 46 van het uitvoeringsbesluit van het Wetboek op de inkomstenbelasting 1992.

Het derde begrip dat moet worden omschreven, betreft het bijkomend karakter van de betrokken aanwervingen.

Het ontwerp biedt de Koning, in artikel 186, § 6, de mogelijkheid om, bij een in ministerraad overlegd besluit, vast te leggen wat moet worden verstaan onder netto bijkomende aanwerving.

Het mechanisme dat binnen dit algemeen kader wordt voorgesteld met het oog op het bekomen van de betrokken vrijstelling, werd overgenomen van de bepalingen in de artikelen 35 tot 37 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995).

Welke gegevens zijn in dit verband belangrijk ?

a) De werkgevers waarop deze bepalingen betrekking hebben, zijn gerechtigd, voor elke netto aanwerving van bijkomende onderzoekers, op een vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid voor zover dit gebeurt via een overeenkomst die ze sluiten met de ministers van Sociale Zaken en Wetenschapsbeleid. Dit is de draagwijdte van artikel 186, § 1, van het ontwerp. De inhoud van die overeenkomst wordt gepreciseerd in § 3 van hetzelfde artikel.

b) Artikel 186, § 7, legt de duur van de overeenkomst vast op twee jaar. Die overeenkomst kan op uitdrukkelijke wijze worden verlengd. Die verlengingen betreffen periodes van maximaal dezelfde duur.

c) Het wetsontwerp sluit bepaalde werkgevers uit van het voordeel van voormelde bepalingen. Het betreft werkgevers die schuldenaar zijn bij de R.S.Z. Op beslissing van de bevoegde beheerscommissie kunnen er evenwel afwijkingen worden toegestaan voor de werkgevers die een plan voor de afbetaling van de schuld hebben bekomen, voor zover ze dit plan hebben nageleefd. Dit is het onderwerp van artikel 187.

L'article 186, § 2, définit cette notion de manière restrictive. Dans un souci de cohérence réglementaire, cette définition est empruntée à l'arrêté d'exécution du Code des impôts sur le revenu 1992 (art. 44).

Le même article du projet de loi, en son § 5, fait intervenir les Services fédéraux des Affaires scientifiques et culturelles (S.S.T.C.) pour justifier de l'affectation du personnel considéré à de réelles activités de recherche. Ici encore, la procédure est calquée sur celle mentionnée à l'article 46 de l'arrêté d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.

La troisième notion qui doit être précisée tient au caractère supplémentaire des engagements concernés.

En son article 186, § 6, le projet de loi laisse au Roi la faculté de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il y a lieu d'entendre par engagement net complémentaire.

Ce cadre général étant fixé, il y a lieu de préciser que le mécanisme général qui est proposé, en vue de l'obtention de l'exonération concernée, est calqué sur les dispositions prescrites par les articles 35 à 37 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi (*Moniteur belge* du 30 décembre 1995).

Quels sont les éléments à retenir en la matière ?

a) Les employeurs concernés par les présentes dispositions ont droit, pour tout engagement net de chercheurs supplémentaires, à une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale pour autant qu'intervienne une convention entre eux et les ministres des Affaires sociales et de la Politique scientifique. Telle est la portée de l'article 186, § 1^{er}, du projet. Le contenu de cette convention est précisé au § 3 du même article.

b) La durée de cette convention est fixée à deux années par l'article 186, § 7. Des prorogations de cette convention pourront intervenir, de manière expresse. Elles porteront au maximum sur des périodes de même durée.

c) Le projet de loi exclut certains employeurs du bénéfice des dispositions précitées. Il s'agit d'employeurs qui demeurent débiteurs envers l'O.N.S.S. Un régime de dérogation est toutefois possible, sur décision du comité de gestion compétent, pour les employeurs qui ont obtenu un plan d'apurement de leur dette, pour autant qu'ils aient respecté ce plan. Tel est l'objet de l'article 187.

d) De hier betreffende voordelen kunnen bovendien slechts worden toegekend indien ze betrekking hebben op bepaalde specifieke categorieën van werknemers.

Ingevolge de bepalingen van artikel 188 van het ontwerp, zal dit het geval zijn voor de werknemers die actief zijn in programma's voor wedertewerkstelling, opgezet door de deelstaten.

Artikel 189 voorziet in hetzelfde stelsel van uitsluiting voor een reeks van andere programma's inzake wedertewerkstelling, waartoe de federale overheid heeft beslist.

De maatregel in Titel VI van het wetsontwerp, loopt van 1 januari 1996 tot 31 december 1997.

Artikel 190 van het wetsontwerp brengt echter twee preciseringen aan die bepaling aan:

a) De eerste bepaalt dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de uiterste datum kan verlengen.

b) Bovendien wordt gesteld dat de bovenvermelde overeenkomsten of hun verlenging kunnen worden ondertekend tot 31 december 1997. De werking ervan kan dus lopen tot 31 december 1999.

De bepaling in artikel 191 beoogt de uitvoering van een andere bepaling van het Meerjarenplan voor de Werkgelegenheid.

Het artikel heeft tot doel de universiteiten en de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat de mogelijkheid te bieden, honderd bijkomende onderzoekers in dienst te nemen waarvan de loonkosten gedragen worden door de Staat.

Het principe van die bepaling werd ingeschreven in de tekst van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, zoals gewijzigd door de wet van 20 december 1995 houdende sociale en diverse bepalingen.

De bepaling kadert in de alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

De voor de uitvoering noodzakelijke kredieten (zijnde 140 miljoen frank) werden ingeschreven in de begroting van de Federale overheid.

In haar bijeenkomst van 26 januari 1996 heeft de regering haar instemming betuigd met een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regelen voor de toekenning van subsidies betreffende de aanwerving van die onderzoekers.

Daar de Ministerraad, in zijn advies van 1 februari 1996, evenwel tot de conclusie is gekomen dat er onvoldoende wettelijke basis is voor een dergelijk bestuur, werd de bepaling van artikel 191 via een amendement in de Kamer aan het ontwerp toegevoegd.

d) Par ailleurs, les avantages ici concernés ne peuvent être accordés s'ils touchent certaines catégories spécifiques de travailleurs.

Aux termes de l'article 188 du projet, il en ira ainsi pour les travailleurs qui bénéficient de programmes de remise au travail, mis en œuvre par les entités fédérées.

Quant à l'article 189, il prévoit le même régime d'exclusion en ce qui concerne une série d'autres programmes de remise au travail décidés par le pouvoir fédéral.

La portée de la mesure concernée par le Titre VI du projet de loi s'étend du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997.

L'article 190 du projet de loi apporte toutefois deux précisions à cette disposition:

a) La première précise que le Roi peut proroger la date ultime, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

b) Par ailleurs, il est précisé que les conventions ou leur prorogation, évoquées plus haut, peuvent être signées jusqu'à la date du 31 décembre 1997. Elles peuvent dès lors porter effet jusqu'au 31 décembre 1999.

La disposition de l'article 191 a pour objet de permettre la mise en œuvre d'une autre disposition du plan pluriannuel pour l'emploi.

Il s'agit de faire bénéficier les universités et les établissements scientifiques de l'État de cent chercheurs supplémentaires dont le coût salarial est pris en charge par l'État.

Le principe de cette disposition a été inscrit dans le texte de la loi du 21 décembre 1994 portant dispositions sociales et diverses, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 20 décembre 1995 portant dispositions sociales et diverses.

Elle s'inscrit dans le cadre du financement alternatif de la sécurité sociale.

Les crédits nécessaires à sa mise en œuvre (soit 140 millions de francs) ont été inscrits au budget de l'État.

Le Gouvernement, lors de sa réunion du 26 janvier dernier, a marqué son accord sur un projet d'arrêté royal fixant les modalités d'octroi des subventions relatives à l'engagement de ces chercheurs.

Considérant que le Conseil d'État, dans son avis rendu le 1^{er} février, conclut à l'absence de base légale suffisante, la disposition de l'article 191 a été ajoutée au projet par un amendement déposé à la Chambre.

Zoals reeds gezegd kadert de voorgestelde bepaling in het meerjarenplan voor de werkgelegenheid. Dit rechtvaardigt het opschrift van titel VI van het wetsontwerp.

Het artikel 191 geeft de Koning de bevoegdheid om de regels voor de toekenning van de betreffende subsidies vast te leggen.

Zodra die vastgelegd zullen zijn, wordt ook voorgesteld dat de Koning de minister van Wetenschapsbeleid kan belasten met de toekenning van de subsidies zelf.

2. ALGEMENE BESPREKING

Een lid verheugt zich over de steun die de Regering wenst te geven aan de wetenschappelijke instellingen, met het oog op de indienstneming van bijkomend personeel.

Zij wijst erop dat ook bij het beleid in het algemeen, en de Senaat in het bijzonder, een grote behoefte is aan wetenschappelijk gefundeerde informatie. Hopelijk zal hiermee ook rekening worden gehouden bij de keuze van de projecten die in het kader van dit ontwerp worden opgezet. Zal het Parlement worden geconsulteerd bij het bepalen van de prioriteiten?

Een andere spreker sluit zich hierbij aan. Zullen de bijkomende middelen worden bestemd voor specifieke onderzoeksprogramma's of krijgen de betrokken wetenschappelijke instellingen volledige vrijheid bij het bepalen van de projecten?

De minister antwoordt dat de federale overheid de doelstellingen en de inhoud zal bepalen van een aantal onderzoeksprogramma's inzake duurzame ontwikkeling.

Voor het overige zal aan de betrokken instellingen een zo groot mogelijke vrijheid worden gegeven wat de keuze van de onderzoeksprojecten betreft.

Momenteel wordt in de Ministerraad een koninklijk besluit voorbereid dat de subsidies voor 90 van de 100 onderzoekers, die bijkomend kunnen worden aangeworven, toekent aan het F.N.R.S. en het N.F.W.O. Deze instellingen zullen bepalen welke initiatieven worden ondersteund. De universiteiten zelf waren van oordeel dat deze regeling de beste garantie biedt voor een billijke verdeling van de middelen.

De overheid zal derhalve niet tussenkomen in de keuze van de projecten. Het voorontwerp van koninklijk besluit bepaalt wel dat maximaal 25 pct. van de middelen mag worden besteed in de sector van de humane wetenschappen.

Het is ook een algemene regel bij de verdeling van dergelijke steun, dat een derde van het totale bedrag bestemd wordt voor de medische en bio-medische sector.

La disposition proposée, comme le ministre l'a rappelé, s'inscrit dans le cadre du plan pluriannuel pour l'emploi. Cela justifie l'intitulé du titre VI du projet de loi.

Quant au texte de l'article 191, il vise à donner au Roi la compétence pour fixer les modalités d'octroi des subventions concernées.

Une fois que celles-ci auront été fixées, il est également proposé que le Roi puisse charger le ministre de la Politique scientifique de procéder à l'octroi des subventions elles-mêmes.

2. DISCUSSION GÉNÉRALE

Une commissaire se réjouit de ce que le Gouvernement souhaite aider les établissements scientifiques en vue de leur permettre d'engager du personnel supplémentaire.

Elle souligne que le monde politique en général, et le Sénat en particulier, ont aussi grand besoin d'informations étayées pour des données scientifiques. Elle espère que le Gouvernement en tiendra compte au moment de choisir les projets qui seront mis sur pied dans le cadre de la future loi. Le Parlement sera-t-il consulté lorsque les priorités seront fixées?

Un autre intervenant souscrit à ce point de vue. Affectera-t-on les moyens supplémentaires à des programmes de recherche spécifiques ou laissera-t-on les établissements scientifiques concernés choisir eux-mêmes les projets?

Le ministre répond que l'autorité fédérale définira les objectifs ainsi que le contenu d'un certain nombre de programmes de recherche en matière de développement durable.

Pour le reste, les établissements concernés auront la plus grande latitude possible quant au choix des projets de recherche.

Le Conseil des ministres prépare un arrêté royal en vertu duquel les crédits correspondant à 90 des 100 chercheurs supplémentaires que les universités et les établissements scientifiques peuvent engager seront attribués au F.N.R.S. et au N.F.W.O., lesquels détermineront les initiatives qui pourront bénéficier des subventions. Les universités elles-mêmes ont estimé que cette manière de procéder offrait la meilleure garantie d'une répartition équitable des moyens.

Par conséquent, les pouvoirs publics n'interviendront pas dans le choix des projets. L'avant-projet d'arrêté royal dispose toutefois que la part des moyens qui sera affectée au secteur des sciences humaines ne pourra excéder 25 p.c.

Suivant la règle généralement admise pour la répartition de ce type de subventions, un tiers du montant total est réservé au secteur médical et biomédical.

De overige 10 onderzoekers worden toegewezen aan de federale wetenschappelijke instellingen, na overleg tussen de bevoegde ministers.

De minister besluit dat de overheid met deze regeling de wetenschappelijke vrijheid van de universiteiten ten volle respecteert en zeker niet van enige vorm van dirigisme kan worden verdacht.

Een lid kan zich met deze werkwijze zeker akkoord verklaren. Toch vindt hij dat, aangezien het hier openbare middelen betreft, het Parlement het recht heeft te weten aan welke programma's zij werden besteed.

De minister beaamt dit. Hij wijst er overigens op dat, naast de voorliggende maatregelen, de Regering recent een hele reeks beslissingen heeft genomen ter aanmoediging en ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek, zowel in de openbare sector als ten aanzien van de kleine en middelgrote ondernemingen.

Het betreft hier, ook op het financiële vlak, zeer belangrijke beslissingen, die al bij al weinig weerklank hebben gekregen in de publieke opinie.

De minister wijst ten slotte op de internationale en Europese dimensie van het wetenschappelijk onderzoek.

Binnen de Europese Unie gaan stemmen op om de middelen bestemd voor de landbouw te verminderen. Sommigen zijn van oordeel dat de bedragen die hierdoor vrijkomen aan de Lid-Staten moeten worden teruggestort.

De commissie daarentegen stelt voor een belangrijk deel van deze gelden (minimum 700 miljoen ecu) te besteden aan wetenschappelijk onderzoek.

Eerstdaags moet over deze aangelegenheid een beslissing worden genomen door de Ministerraad.

3. BESPREKING VAN ARTIKELEN

Artikel 185

De heren Destexhe en Hazette dienen een amendement in dat strekt om aan het eerste lid een bepaling toe te voegen (nr. 10).

De minister merkt op dat de Titels VI en VII van het wetsontwerp betrekking hebben op het meerjarigenplan voor de werkgelegenheid. De regering heeft 4 verschillende maatregelen getroffen ten gunste van het wetenschappelijk onderzoek. Twee maatregelen hebben betrekking op de wetenschappelijke instellingen in de universiteiten (zie art. 185 en volgende), maar twee andere maatregelen hebben uitsluitend betrekking op privé-instellingen. Deze laatste maatregelen zijn van fiscale aard.

Les crédits relatifs aux 10 chercheurs restants seront attribués aux établissements scientifiques fédéraux en concertation avec les ministres compétents.

En conclusion, le ministre déclare que, grâce à ce système, les pouvoirs publics respectent intégralement la liberté scientifique des universités. On ne peut en tout cas pas les suspecter d'une quelconque forme de dirigisme.

Un membre se déclare d'accord sur cette manière de faire. Néanmoins, il estime que, s'agissant ici de fonds publics, le Parlement a le droit de savoir à quels programmes ils sont consacrés.

Le ministre en convient. Par ailleurs, il fait remarquer qu'en plus des mesures soumises actuellement à examen, le Gouvernement a pris récemment toute une série de décisions visant à encourager et à soutenir la recherche scientifique, tant dans le secteur public qu'à l'égard des petites et moyennes entreprises.

Il s'agit de décisions fort importantes, au point de vue financier notamment, et qui n'ont eu somme toute que peu d'écho dans l'opinion publique.

Le ministre souligne enfin la dimension internationale et européenne de la recherche scientifique.

Des voix s'élèvent au sein de l'Union européenne pour que l'on réduise les fonds destinés à l'agriculture. Certains estiment que les montants ainsi libérés devraient être reversés aux États membres.

La Commission, par contre, propose de consacrer une grande partie de ces fonds (au moins 700 millions d'écus) à la recherche scientifique.

Le Conseil des ministres doit prendre une décision en la matière dans les prochains jours.

3. DISCUSSION D'ARTICLES

Article 185

MM. Destexhe et Hazette déposent un amendement qui vise à ajouter une disposition au premier alinéa (n° 10).

Le ministre fait remarquer que les titres VI et VII du projet de loi portent sur le plan pluriannuel pour l'emploi. Le Gouvernement a pris quatre mesures différentes en faveur de la recherche scientifique. Deux de ces mesures concernent les institutions scientifiques et les universités (voir les articles 185 et suivants), mais les deux autres concernent exclusivement les institutions privées. Ces dernières mesures sont de nature fiscale.

De minister voegt hier nog aan toe dat de voordelen van beide soorten van maatregelen gelijkwaardig zijn.

Het amendement wordt teruggenomen.

Artikel 186

De heren Destexhe en Hazette dienen een amendement in dat strekt om de laatste zinsnede van § 7 van dit artikel te doen vervallen (nr. 11).

De minister preciseert dat de regering, in het kader van het meerjarenplan, een reeks maatregelen voor een bepaalde tijdspanne heeft getroffen. De maatregel van artikel 186 is daar één van. Mocht na evaluatie blijken dat de maatregel moet worden verlengd, dan hier zulks bij koninklijk besluit (zie artikel 190 van het wetsontwerp).

Een lid vreest dat een aantal instellingen geen gebruik zullen maken van de geboden voordelen omdat zij weten dat de maatregel tijdelijk is.

De minister merkt op dat het om een uitzonderlijke maatregel gaat.

De Regering hoopt dat de maatregel niet moet worden verlengd, m.a.w. dat hij overbodig zal worden.

Het amendement wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Artikel 190

De heren Destexhe en Hazette stellen bij amendement voor dit artikel te doen vervallen (nr. 12).

Dit amendement wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

De commissie brengt in de tekst nog een aantal louter formele tekstverbeteringen aan die evenwel niets wijzigen aan de inhoud van het wetsontwerp.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Bea CANTILLON.

De Voorzitter,
Lydia MAXIMUS.

Le ministre ajoute que les avantages offerts par les deux types de mesures sont équivalents.

L'amendement est retiré par ses auteurs.

Article 186

MM. Destexhe et Hazette déposent un amendement qui vise à supprimer la dernière phrase du § 7 de cet article (n° 11).

Le ministre précise que, dans le cadre du plan pluriannuel pour l'emploi, le Gouvernement a pris toute une série de mesures à durée limitée, dont celle prévue à l'article 186. Si, après évaluation, une prolongation s'avérait nécessaire, cela pourrait se faire par arrêté royal (voir l'article 190 du projet de loi).

Un membre craint que, sachant que cette mesure est temporaire, certaines institutions ne renoncent à bénéficier des avantages qu'elle offre.

Le ministre fait remarquer qu'il s'agit d'une mesure exceptionnelle.

Le Gouvernement espère que cette mesure ne devra pas être prolongée, autrement dit qu'elle sera superflue.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 3.

Article 190

MM. Destexhe et Hazette proposent par voie d'amendement de supprimer cet article (n° 12).

Cet amendement est rejeté par 8 voix contre 3.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 6 voix contre 2 et 1 abstention.

La commission a encore apporté au texte quelques corrections purement formelles, qui ne modifient en rien la teneur du projet.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

La Rapporteuse,
Bea CANTILLON.

La Présidente,
Lydia MAXIMUS.

TEKSTVERBETERINGEN(1)

Artikel 2

In het voorgestelde artikel 13, §§ 1, 2 en 3, schrijven men telkens :

«De kinderen van de getroffene ..., ontvangen elk een rente die gelijk is aan 15 pct. van ...»

In hetzelfde artikel, § 5, vervangen men de woorden «Gerechtelijke vaststellingen van afstamming komen ...» door de woorden «Gerechtelijke vaststelling van de afstamming komt ...».

Artikel 3

In de voorgestelde § 4 van de Franse tekst vervangen men de woorden «*ceux d'autres enfants*» door de woorden «*ceux des autres enfants*».

Artikel 5

In het voorgestelde zesde lid van de Franse tekst, op de derde regel, schrijven men «*accident mortel du travail*» in plaats van «*accident du travail mortel*».

In hetzelfde lid, laatste regel, van de Nederlandse tekst voegen men de woorden «en wordt» in vóór het woord «verdeeld».

Artikel 17

In de voorgestelde § 3 van de Nederlandse tekst wijzigen men :

— het vijfde gedachtenstreepje als volgt :

«— de mogelijkheid om ... binnen drie maanden te rekenen van de derde dag ...»;

— het zesde gedachtenstreepje als volgt :

«— de mogelijkheid om ... een verzoek in te dienen bij het Fonds om geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering »;

— het laatste lid, tweede volzin, als volgt :

«Wanneer de belanghebbende ... een aanvraag heeft ingediend om af te zien van de terugvordering, wordt deze opgeschort tot ...»

Artikel 20

In het voorgestelde artikel 86, laatste lid, van de Nederlandse tekst schrijven men :

«Het Fonds kan ... gedeeltelijk van de invordering van de premies afzien.»

CORRECTIONS DE TEXTE(1)

Article 2

À l'article 13, §§ 1^{er}, 2 et 3, proposé, lire chaque fois :

«Les enfants de la victime ... reçoivent chacun une rente égale à 15 p.c. de la rémunération de base ...»

Au même article, § 5, remplacer les mots «Les établissements judiciaires de la filiation ...» par les mots «L'établissement judiciaire de la filiation ...».

Article 3

Au § 4 du texte français proposé, remplacer les mots «ceux d'autres enfants» par les mots «ceux des autres enfants».

Article 5

Dans le texte français de l'alinéa 6 proposé, troisième ligne, remplacer «accident du travail mortel» par «accident mortel du travail».

Dans le texte néerlandais du même alinéa proposé, insérer les mots «*en wordt*» avant le mot «*verdeeld*».

Article 17

Dans le texte néerlandais du § 3 proposé, lire :

— au cinquième tiret :

«— *de mogelijkheid om ... binnen drie maanden te rekenen van de derde dag ...*»;

— au sixième tiret :

«— *de mogelijkheid om ... een verzoek in te dienen bij het Fonds om geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering* »;

— au dernier alinéa, deuxième phrase :

«*Wanneer de belanghebbende ... een aanvraag heeft ingediend om af te zien van de terugvordering, wordt deze opgeschort tot ...*»

Article 20

Dans le texte néerlandais du dernier alinéa de l'article 86 proposé, lire :

«*Het Fonds kan ... gedeeltelijk van de invordering van de premies afzien.*»

(1) Addendum bij het verslag 1-297/3 - 1995/1996.

(1) En complément au rapport 1-297/3 - 1995/1996.

Artikel 36

In de voorgestelde § 2, tweede lid, laatste gedachtenstreepje, van de Nederlandse tekst schrijve men:

«— de mogelijkheid om ... bij het Fonds voor de beroepsziekten om geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering.»

Artikel 38

In het voorgestelde artikel 48^{quater}, tweede lid, van de Franse tekst schrijve men:

«*Si, au moment ... question à l'alinéa 1^{er}, la victime entrait dans le champ d'application ... de la législation sous le régime de laquelle elle était exposée ...*»

Artikel 45

In het voorgestelde artikel 20^{quater}, tweede lid, van de Franse tekst schrijve men:

«*Si, au moment ..., la victime entrait dans le champ d'application ... de la législation sous le régime de laquelle elle était exposée ...*»

Artikel 51

In het voorgestelde artikel 62, § 2, wijzige men het tweede lid als volgt:

«De Koning kan eveneens bepalen tijdens welke periodes en onder welke voorwaarden het recht op kinderbijslag wordt toegekend ten behoeve van de leerling ...»

Artikel 107

In het voorgestelde artikel 61, § 1, eerste regel, van de Nederlandse tekst schrijve men:

«§ 1. Het recht op terugvordering ...»

Artikel 109

In het voorgestelde artikel 68, § 2, van de Nederlandse tekst schrijve men:

«... aan de rechthebbenden van ...»

Artikel 111

In de aanhef van dit artikel, in de Franse tekst, vervange men de woorden «*des indus*» door de woorden «*de l'indu*».

Article 36

Dans le texte néerlandais du § 2, deuxième alinéa, dernier tiret, lire:

«— *de mogelijkheid om ... bij het Fonds voor de beroepsziekten om geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering.*»

Article 38

Dans le texte français de l'article 48^{quater}, deuxième alinéa, proposé, lire:

«*Si, au moment ... question à l'alinéa 1^{er}, la victime entrait dans le champ d'application ... de la législation sous le régime de laquelle elle était exposée ...*»

Article 45

Dans le texte français de l'article 20^{quater}, deuxième alinéa, proposé, lire:

«*Si, au moment ..., la victime entrait dans le champ d'application ... de la législation sous le régime de laquelle elle était exposée ...*»

Article 51

À l'article 62, § 2, deuxième alinéa, proposé, modifier le texte comme suit:

«*Le Roi peut également déterminer les périodes et les conditions d'octroi du droit aux allocations familiales en faveur de l'apprenti ...*»

Article 107

Dans le texte néerlandais de l'article 61, § 1^{er}, première ligne, proposé, lire:

«*§ 1. Het recht op terugvordering ...*»

Article 109

Dans le texte néerlandais de l'article 68, § 2, proposé, lire:

«*... aan de rechthebbenden van ...*»

Article 111

Dans le texte français proposé, remplacer les mots «*des indus*» par les mots «*de l'indu*».

De Nederlandse tekst van hetzelfde artikel wijzige men als volgt:

«De terugvorderingen van het onverschuldigde bedoeld ... of overschreden heeft van het onverschuldigde dat betrekking heeft op een periode van zes maanden.»

Artikel 165

De aanhef van de Nederlandse tekst vervange men als volgt:

«De leden aangewezen in ...»

Artikel 171

Het voorgestelde artikel 35*novies*, § 1, 1^o, van de Nederlandse tekst redigere men als volgt:

«1^o bepaalt de Koning ..., het totaal aantal kandidaten ... na het behalen van het diploma ... toegang heeft tot het verkrijgen ...»

Modifier comme suit le texte néerlandais proposé:

«*De terugvorderingen van het onverschuldigde bedoeld ... of overschreden heeft van het onverschuldigde dat betrekking heeft op een periode van zes maanden.*»

Article 165

Dans le texte néerlandais proposé, modifier les premiers mots comme suit:

«*De leden aangewezen in ...*»

Article 171

Dans le texte néerlandais de l'article 35*novies*, § 1^{er}, 1^o, proposé, lire:

«*1^o bepaalt de Koning ..., het totaal aantal kandidaten ... na het behalen van het diploma ... toegang heeft tot het verkrijgen ...*»